

## **NOTA IMPORTANTE:**

La entidad sólo puede hacer uso de esta norma para si misma, por lo que este documento NO puede ser reproducido, ni almacenado, ni transmitido, en forma electrónica, fotocopia, grabación o cualquier otra tecnología, fuera de su propio marco.

**ININ/ Oficina Nacional de Normalización**

## VOCABULARIO ELECTECNICO ANTENAS (IEC 60050-712: 1992, IDT)

Electrotechnical Vocabulary Antennas

---

ICS: 33.120.40; 01.040.33

1. Edición

Mayo 2002

**REPRODUCCION PROHIBIDA**

Oficina Nacional de Normalización (NC) Calle E No. 261 Vedado, Ciudad de La Habana.  
Teléf.: 830-0835 Fax: (537) 33-8048 E-mail: nc@ncnorma.cu

## Prefacio

La Oficina Nacional de Normalización (NC), es el Organismo Nacional de Normalización de la República de Cuba que representa al país ante las Organizaciones Internacionales y Regionales de Normalización.

La preparación de las Normas Cubanas se realiza generalmente a través de los Comités Técnicos de Normalización. La aprobación de las Normas Cubanas es competencia de la Oficina Nacional de Normalización y se basa en evidencias de consenso.

La NC/IEC 60050(712): 2002:

- Esta norma NC IEC 60050(712): 2002 es idéntica a la versión en inglés de la norma internacional IEC 60050-712:1992 Vocabulario Electrotécnico Internacional. Antenas.
- Ha sido elaborada por el Comité Técnico de Normalización NC/CTN No. 50 de Telecomunicaciones y NC/CTN No. 43 de Terminología en la Rama Electrotécnica, en el que están representadas las instituciones siguientes:

CTN No. 50		CTN No. 43
ACS. MIC	MINFAR	CIPEL. MES
COPEXTEL. MIC	MININT	CETEC. SIME
CUBACEL. MIC	MOVITEL. MIC	CUBAENERGIA. CITMA
CUBATEL. MIC	RADIOCUBA. MIC	CEC. ONN. CITMA
ECOMARCO. MIC	EMPROTEL. MIC	ELECTROMEDICINA. MINSAP
ETECSA. MIC		LACETEL. MIC
ICRT		ICID
LACETEL. MIC		ININ. ONN. CITMA
MES		ITM. MINFAR
MIC		MINED

- Sustituye a la NC 59-06-07:86 VEN. Telecomunicaciones. Antenas.

## © NC, 2003

**Todos los derechos reservados. A menos que se especifique, ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida o utilizada por alguna forma o medios electrónicos o mecánicos, incluyendo las fotocopias o microfilmes, sin el permiso previo escrito de:**

**Oficina Nacional de Normalización (NC).**

**Calle E No. 261 Ciudad de La Habana, Habana 3. Cuba.**

**Impreso en Cuba**

## Indice

Secciones	Página	
712-01	Términos generales para antenas y conjuntos de antenas.....	1
712-02	Características eléctricas o de radiación de antenas.....	4
	A Términos relativos al concepto de campo.....	4
	B Términos relativos al concepto de potencia.....	13
712-03	Tipos de antenas definidos por sus características eléctricas de radiación.....	20
712-04	Términos específicos para antenas formadas por conductores radiantes.....	26
	A Elementos radiantes.....	26
	B Corrientes, impedancias y conceptos asociados.....	28
	C Dipolos, cuadros o lazos y antenas derivadas.....	30
	D Antenas unipolares (monopolos) y antenas en la proximidad de tierra.....	35
	E Otras antenas.....	38
712-05	Términos específicos para antenas formadas por aperturas y superficies radiantes.....	41
	A Aperturas radiantes.....	41
	B Reflectores y antenas reflectoras.....	42
	C Bocinas.....	47
	D Lentes y antenas lentes.....	50
	E Antenas de ranura.....	51
712-06	Dispositivos asociados a las antenas.....	53
	Índices alfabéticos.....	59
	Índice en español.....	59
	Índice en francés.....	64
	Índice en inglés.....	70

## CAPITULO 712: ANTENAS

## SECCIÓN 712-01 – TÉRMINOS GENERALES PARA ANTENAS Y CONJUNTOS DE ANTENAS

**Nota:** Si bien cualquier antena pasiva puede considerarse como receptora o emisora con propiedades independientes de su aplicación, las definiciones que se presentan aquí, consideran que la antena se emplea como emisora, a menos que se especifique lo contrario.

712-01-01	<p><b>antena</b></p> <p>Parte de un sistema radioemisor o receptor, diseñada para proveer el requerido acoplamiento entre un emisor o un receptor y el medio en el que se propagan las ondas de radio.</p> <p>Notas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En la práctica, se deben especificar los terminales de la antena o los puntos a considerarse como conexión entre la antena y el emisor o receptor.</li> <li>2. Si el emisor o receptor se conectan a la antena a través de una línea de alimentación, puede considerarse la antena como un transductor entre las ondas guiadas por la línea de alimentación y las ondas radiadas al espacio.</li> </ol>	<p><b>antenne</b> <b>antenna</b></p>
712-01-02	<p><b>sistema de antena</b></p> <p>Conjunto de una antena con las partes mecánicas o eléctricas que se necesitan para su funcionamiento adecuado.</p> <p><b>Notas:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En francés, el término “système d’antenne” se usa solamente en algunos casos donde las partes eléctricas y mecánicas son muy importantes.</li> <li>2. En inglés, el término “antenna system” se utiliza para una antena así como para un conjunto de antenas.</li> </ol>	<p><b>systeme d’antenne</b> <b>antenna system</b></p>

- 712-01-03 **sistema de antenas** système d'antennes  
(multiple) antenna system
- Conjunto de antenas con las partes mecánicas y eléctricas que se necesitan para su funcionamiento adecuado.
- Notas:
1. Las partes mecánicas y eléctricas pueden ser, por ejemplo, conmutadores o *líneas de alimentación* comunes.
  2. En inglés, el término « antenna system » se utiliza para una antena así como para un conjunto de antenas (véase 712-01-02).
- 712-01-04 **elemento radiante** **élément rayonnant  
radiating element**
- Subdivisión básica de una antena que se diseña para sostener las corrientes de radiofrecuencia o campos que contribuyen directamente al *diagrama de radiación* de la antena.
- Notas :
1. Una antena puede integrarse con uno o más elementos radiantes.
  2. Un elemento radiante puede alimentarse o no.
  3. Algunas partes de la antena, tales como soportes, pueden sostener corrientes parásitas de radiofrecuencia que pueden causar una perturbación a las propiedades de radiación prevista.
- 712-01-05 **conjunto (arreglo) de antenas** **(antenne) (en) réseau  
antenna array**
- Antena formada por un número de *elementos radiantes*, generalmente idénticos, arreglados, orientados y excitados de manera tal de obtener un *diagrama de radiación* preestablecido.
- Notas :
1. En la gran mayoría de los casos, los elementos radiantes son idénticos y congruentes por traslación o rotación alrededor de un eje; además en general están regularmente espaciados.
  2. En francés, de no mediar otra explicación, el uso del término "antenne en réseau" implica que los elementos radiantes son congruentes por una simple traslación.

712-01-06	<b>conjunto (arreglo) lineal (de antenas)</b> <i>Conjunto</i> en el cual, los puntos correspondientes a los <i>elementos radiantes</i> están ubicados sobre una línea recta.	<b>(antenne en) réseau rectiligne</b> <b>linear array</b> (antenna)
712-01-07	<b>conjunto (arreglo) plano (de antenas)</b> <i>Conjunto</i> en el cual, los puntos correspondientes a los <i>elementos radiantes</i> están ubicados en un plano.	<b>(antenne en) réseau plan</b> <b>planar array</b> (antenna)
712-01-08	<b>conjunto (arreglo) cónico (de antenas)</b> Antena que comprende un número de <i>elementos radiantes</i> idénticos, cuyo juego de puntos correspondientes a cada elemento están ubicados sobre una superficie cónica.	<b>groupement conique (d'antennes)</b> <b>conical array</b>
712-01-09	<b>conjunto (arreglo) cilíndrico (de antenas)</b> Antena que comprende un número de <i>elementos radiantes</i> idénticos cuyo juego de puntos correspondientes a cada elemento están ubicados sobre una superficie cilíndrica.	<b>groupement cylindrique (d'antennes)</b> <b>cylindrical array</b>
712-01-10	<b>conjunto (arreglo) esférico (de antenas)</b> Antena que comprende un número de <i>elementos radiantes</i> idénticos cuyo juego de puntos correspondientes a cada elemento están ubicados sobre una superficie esférica.	<b>groupement sphérique (d'antennes)</b> <b>spherical array</b>
712-01-11	<b>conjunto (arreglo) circular (de antenas)</b> <b>red circular</b> Antena que comprende un número de <i>elementos radiantes</i> cuyo juego de puntos correspondientes a cada elemento están ubicados sobre una circunferencia.	<b>groupement circulaire (d'antennes)</b> <b>réseau circulaire</b> <b>circular array</b> ring array
712-01-12	<b>antena embutida</b>  Antena construida dentro de una superficie de una estructura mecánica tal como un vehículo sin afectar la forma de tal superficie.	<b>antenne encastrée</b> <b>antenne plaquée</b> <b>flush-mounted antenna</b>
712-01-13	<b>antena conformada</b>  Antena que se adapta o conforma a una superficie cuya forma se debe principalmente a consideraciones distintas de las electromagnéticas; por ejemplo, consideraciones de tipo aerodinámico o hidrodinámico.	<b>antenne conformée</b> <b>conformal antenna</b> <b>flush-mounted antenna</b>

712-01-14	<b>conjunto conformado</b>  <i>Conjunto</i> que se adapta o conforma a una superficie cuya forma se debe principalmente a consideraciones distintas de las electromagnéticas, por ejemplo, consideraciones de tipo aerodinámico o hidrodinámico.	<b>réseau conformé</b> <b>conformal array</b>
712-01-15	<b>sector de antena</b>  Subdivisión básica de un <i>conjunto</i> que consiste usualmente de aquellos <i>elementos alimentados</i> por una sola rama de la <i>línea de alimentación</i> .	<b>baie d'antenne</b> <b>antenna bay</b>
712-01-16	<b>panel (de elementos radiantes)</b>  Estructura rígida que consiste en un <i>conjunto</i> de <i>elementos radiantes</i> soportados por un plano reflector.	<b>panneau</b> (d'éléments rayonnants) <b>panel</b> (of radiating elements)
712-01-17	<b>(dispositivo de) alimentación</b> (de un conjunto)  Asociación de líneas de transmisión y componentes correspondientes en un <i>conjunto de antenas</i> que conectan los <i>elementos excitados</i> a la parte de entrada del conjunto.	<b>(dispositif d') alimentation</b> (d'une antenne en réseau) <b>feed</b> (of an array)

## SECCIÓN 712-02 CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS O DE RADIACIÓN DE ANTENAS

### A – Términos relativos al concepto de campo

712-02-01	<b>campo reactivo cercano</b> (región) <b>campo de inducción</b> (región) región de Rayleigh (desaconsejado)  Región del espacio que rodea inmediatamente una antena, donde los componentes predominantes del campo electromagnético, corresponden a un intercambio de energía reactiva entre la antena y el medio que la rodea.	<b>(région de) champ proche réactif</b> <b>région d'induction</b> région de Rayleigh (terme déconseillé dans ce sens) <b>reactive near field (region)</b> <b>induction field (region)</b> Rayleigh region (deprecated)
-----------	--	---



- 712-02-02 **región de campo lejano** (région de) champ lointain  
 Región de campo electromagnético de una antena donde los componentes predominantes del campo representan una propagación de energía y donde la distribución angular de campo es esencialmente independiente de la distancia desde la antena.  
**région de rayonnement lointain**  
**far field region**
- Notas :
1. En la región de campo lejano, todos los componentes del campo electromagnético decrecen en proporción inversa a la distancia desde la antena.
  2. Para una antena de *emisión transversal* cuya dimensión máxima exterior  $D$  es mucho mayor que la longitud de onda, la región de campo lejano se toma comúnmente a partir de una distancia mayor que  $2D^2/\lambda$  desde la antena en la dirección de máxima radiación.
- 712-02-03 **región de Fraunhofer** région de Fraunhofer  
 Región en cuyos puntos, las fases de cualquier componente de campo especificado que emana de todos los elementos radiantes o de sub-áreas de una antena no cambian más que una cantidad especificada. **Fraunhofer region**
- Nota. Si la región de Fraunhofer se extiende al infinito, es igual a la región de campo lejano y se dice que la antena está enfocada al infinito.
- 712-02-04 **campo radiante cercano** (región) (région de) champ proche  
 Región del espacio, entre la región de campo reactivo cercano y la región de campo lejano donde las componentes predominantes del campo electromagnético son las que representan una propagación de energía y donde la distribución angular de campo es dependiente de la distancia desde la antena. **rayonné**  
**région de rayonnement proche**  
**radiating near field (region)**
- Nota. Si la antena tiene una dimensión máxima exterior que no es de varias longitudes de onda, la región de campo radiante cercano puede no ser identificada en la práctica.
- 712-02-05 **región de Fresnel** région de Fresnel  
 Región o regiones adyacentes a la *región de Fraunhofer*. **Fresnel region**
- Nota. La extensión de la región de Fresnel depende del tamaño eléctrico de la antena.

712-02-06	<p><b>rerradiación</b> <b>radiación secundaria</b></p> <p>Radiación por parte de un cuerpo conductor o dieléctrico excitado por una onda de radio incidente y que se superpone a esta onda.</p>	<p><b>rerayonnement</b> <b>rayonnement secondaire</b> <b>re-radiation</b> <b>secondary radiation</b></p>
712-02-07	<p><b>polarización de una antena</b> (en una dirección dada)</p> <p>Aquella polarización que una onda radiada por una antena en la <i>región de campo lejano</i> y en una dirección dada.</p> <p>Nota. Si no se especifica la dirección se supone que se trata de la dirección de máxima potencia emitida.</p>	<p><b>polarisation d'une antenne</b> (dans une direction donnée) <b>polarization of an antenna</b> (in a given direction)</p>
712-02-08	<p><b>polarización receptora</b> (de una antena, en una dirección dada)</p> <p>Polarización de una onda incidente de dirección de propagación especificada y de potencia superficial dada que produce la potencia máxima en los bornes de la antena, para esta dirección.</p> <p>Notas :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si no se especifica ninguna dirección, se considera que la dirección es la que corresponde a la mayor de las potencias máximas recibidas en todas las direcciones.</li> <li>2. La polarización receptora de una antena se puede determinar a partir de la polarización de la antena empleada en la emisión, puesto que, en el mismo plano que la polarización, las elipses de la polarización tienen los ejes en la misma relación, el mismo sentido de la polarización y la misma orientación.</li> </ol>	<p><b>polarisation a la réception</b> (d'une antenne, dans une direction)</p> <p><b>receiving polarization</b> (of an antenna, in a given direction)</p>
712-02-09	<p><b>adaptación de la polarización</b></p> <p>Condición que existe cuando una onda plana que incide en una antena receptora desde una dirección dada tiene una polarización que coincide con la polarización de la antena en esa dirección.</p> <p>Nota. Si no se especifica ninguna dirección, se considera que ésta es la que corresponde a la potencia máxima recibida.</p>	<p><b>adaptation de polarisation</b> <b>polarization match</b></p>

712-02-10	<p><b>producto intensidad de campo-distancia</b> (en una dirección dada)  <b>fuerza cimomotriz</b> (en una dirección dada)  <b>FCM</b> (abreviatura)</p> <p>Producto entre la distancia de la antena y el vector campo eléctrico producido por la antena en ese punto, para cualquier ubicación a lo largo de una dirección dada en la <i>región de campo lejano</i> de una antena emisora.</p> <p>Notas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El producto intensidad de campo-distancia depende de la dirección, pero no de la distancia. Su magnitud expresada en volt, es numéricamente igual a la magnitud de la intensidad de campo a la distancia de 1 km expresada en milivolt por metro.</li> <li>2. El producto intensidad de campo-distancia depende de las características eléctricas de la antena y de la potencia que la alimenta.</li> <li>3. El término "fuerza cimomotriz" se usa en la Unión Internacional de Telecomunicaciones de Radiocomunicaciones (UIT-R).</li> </ol>	<p><b>force cymomotrice</b> (dans une direction)  <b>f.e.m</b> (abréviation)  <b>field strength-distance product</b> (abbreviation)  <b>cymomotive force</b> (in a given direction)  <b>c.m.f</b> (abbreviation)</p>
712-02-11	<p><b>producto especificado de una intensidad de campo-distancia</b> (en una dirección)  <b>fuerza cimomotriz especificada</b> (en una dirección dada)  <b>FCME</b> (abreviatura)</p> <p><i>Producto entre la intensidad de campo y la distancia producida en una dirección dada cuando la potencia suministrada a la antena es 1 kW.</i></p>	<p><b>force cymomotrice spécifique</b> (dans une direction)  <b>f.c.m.s.</b> (abréviation)  <b>specific field strength-distance product</b> (in a given direction)  <b>specific cymomotive force</b> (in a given direction)  <b>s.c.m.f.</b> (abbreviaton)</p>
712-02-12	<p><b>diagrama de radiación</b> (de una antena)  <b>característica de directividad</b> (de una antena)</p> <p>Distribución en el espacio de una cantidad que caracteriza el campo electromagnético generado por una antena.</p> <p>Notas :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La distribución en la <i>región de campo lejano</i> es considerada más frecuentemente.</li> <li>2. La magnitud que caracteriza el campo, puede ser por ejemplo, la magnitud de una componente específica del campo electromagnético o del producto de <i>intensidad de campo-distancia</i>, la <i>intensidad de radiación</i>, la <i>directividad</i>, la <i>ganancia absoluta</i> o la <i>ganancia relativa</i>.</li> </ol>	<p><b>caractéristique de rayonnement</b> (d'une antenne)  <b>caractéristique de directivité</b> (d'une antenne)  radiation pattern</p>

712-02-12	3. En francés, el término « caractéristique de directivité » es el término preferido, cuando la magnitud usada para caracterizar el campo no depende de la potencia de alimentación de la antena.	
712-02-13	<p><b>diagrama de radiación</b> (función)  <b>función característica de directividad</b> (de una antena)</p> <p>Expresión matemática que da la distribución en el espacio de una cantidad que caracteriza el campo electromagnético generado por una antena.</p>	<p><b>fonction (caractéristique) de rayonnement</b> (d'une antenne)  <b>fonction (caractéristique) de directivité</b> (d'une antenne)  <b>radiation pattern</b> (function)</p>
712-02-14	<p><b>diagrama de radiación</b> (superficie)  <b>superficie característica de directividad</b> (de una antena)</p> <p>Superficie generada por la extremidad de un radio vector, cuya magnitud es una función especificada de la magnitud de una componente del campo producido por una antena a una distancia constante en la dirección del vector.</p> <p>Notas :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se considera más frecuentemente la superficie del diagrama de radiación en la <i>región de campo lejano</i>.</li> <li>2. En francés se prefiere el término “surface de directivité” cuando la superficie no depende de la potencia que alimenta la antena.</li> </ol>	<p><b>surface (caractéristique) de rayonnement</b> (d'une antenne)  <b>surface (caractéristique) de directivité</b> (d'une antenne)  <b>radiation pattern</b> (surface)</p>
712-02-15	<p><b>diagrama de radiación</b> (representación gráfica)  <b>diagrama de directividad</b> (de una antena)  <b>diagrama de antena</b></p> <p>Representación gráfica de la distribución en el espacio de una cantidad que caracteriza el campo magnético generado por una antena.</p> <p>Notas :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Por ejemplo, un diagrama de radiación puede ser la representación de la magnitud de una componente de campo lejano, a una distancia dada desde la antena como función de la dirección.</li> <li>2. En francés, se prefiere el término “diagramme de directivité” cuando la variable que se emplea para caracterizar el campo depende de la potencia que alimenta la antena.</li> </ol>	<p><b>diagramme de rayonnement</b> (d'une antenne)  <b>diagramme de directivité</b> (d'une antenne)  <b>diagramme d'antenne</b>  <b>radiation pattern</b> (graphical representation)  <b>radiation diagram</b></p>

712-02-16	<p><b>factor del conjunto</b></p> <p>Para una antena de <i>conjunto</i>, función <i>diagrama de radiación</i> que se obtendría si todos los elementos del conjunto radiaran en forma isotrópica.</p> <p>Nota. Si las funciones diagrama de radiación de todos los elementos radiantes del conjunto son idénticas y si estos elementos son congruentes por traslación, entonces el producto del factor dl conjunto y de la función diagrama de radiación del elemento da el diagrama de radiación del conjunto entero de antena.</p>	<p><b>fonction (caractéristique) de réseau</b> <b>array factor</b></p>
712-02-17	<p><b>diagrama de fase</b> <b>característica de fase</b> (de una antena)</p> <p>Distribución en el espacio de la fase de una componente especificada del campo producido por una antena, con respecto a una referencia de fase especificada.</p> <p>Nota. En la <i>región de campo lejano</i>, se determina la fase sobre una esfera cuyo centro se define con respecto a la antena.</p>	<p><b>caractéristique de phase</b> (d'une antenne) <b>phase pattern</b></p>
712-02-18	<p><b>diagrama de fase</b> (función)</p> <p>Expresión matemática que da el <i>diagrama de fase</i> de una antena en términos de coordenadas espaciales.</p>	<p><b>fonction de phase</b> (d'une antenne) <b>phase pattern</b> (function)</p>
712-02-19	<p><b>diagrama de fase</b> (representación gráfica)</p> <p>Representación gráfica del <i>diagrama de fase</i> de la antena.</p>	<p><b>diagramme de phase</b> (d'une antenne) <b>phase pattern</b> (graphical representation) <b>phase diagram</b></p>
712-02-20	<p><b>centro de fase</b></p> <p>Ubicación de un punto asociado con una antena, si existe, tal que, cuando se lo toma como centro de una esfera o circunferencia, la fase de una componente dada de campo en la <i>región de campo lejano</i> permanece esencialmente constante, por lo menos sobre aquella porción de la superficie de la esfera o sobre un arco de circunferencia donde la radiación es significativa.</p> <p>Nota. Algunas antenas tienen diferentes centros de fase dependiendo del plano que contiene la circunferencia considerada.</p>	<p><b>centre de phase</b> <b>phase centre</b></p>

712-02-21	<b>diagrama copolar</b> (de una antena) <i>Diagrama de radiación</i> de una antena que corresponde a la polarización para la cual fue diseñada.	<b>diagramme copolaire</b> (d'une antenne) <b>co-polar pattern</b> (of an antenna)
712-02-22	<b>diagrama contrapolar</b> (de una antena) <i>Diagrama de radiación</i> de una antena que corresponde a la polarización ortogonal que determina el diagrama copolar.	<b>diagramme contrapolaire</b> (d'une antenne) <b>cross-polar pattern</b> (of an antenna)
712-02-23	<b>lóbulo (de radiación)</b> Parte del <i>diagrama de radiación</i> rodeado de valores relativamente bajos en amplitud de una componente de campo especificada y sobre la cual no hay mínimos pronunciados.	<b>lobe (de rayonnement)</b> <b>radiation lobe</b>
712-02-24	<b>lóbulo mayor</b> <b>lóbulo principal</b> <i>Lóbulo de radiación</i> de una antena que incluye la dirección donde la amplitud de una componente especificada tiene el valor más elevado.  Nota. Algunas antenas tienen más de un lóbulo mayor o principal.	<b>lobe principal</b> <b>major lobe</b> <b>main lobe</b>
712-02-25	<b>lóbulo secundario</b> <b>lóbulo menor</b> Cualquier <i>lóbulo de radiación</i> aparte del lóbulo principal.	<b>lobe secondaire</b> <b>secondary lobe</b> <b>minor lobe</b>
712-02-26	<b>lóbulo posterior</b>  <i>Lóbulo secundario</i> cuyo eje presenta un ángulo de aproximadamente 180° respecto de la radiación correspondiente al eje del lóbulo de radiación en el semiespacio opuesto a la dirección del <i>lóbulo principal</i> .	<b>lobe arrière</b> <b>back lobe</b>
712-02-27	<b>lóbulo lateral</b> Cualquier <i>lóbulo secundario</i> menos el lóbulo posterior.	<b>lobe latéral</b> <b>side lobe</b>

- 712-02-28 **nivel de lóbulos laterales** (relativo)  
Relación, generalmente expresada en decibeles, entre el valor máximo de la amplitud de un componente de campo especificada en el *lóbulos lateral* y el valor máximo en el lóbulo de referencia.  
Nota. Si no se especifica el lóbulo de referencia es el *lóbulos principal*.  
**amplitude (relative) d'un lobe latéral**  
**(relative) side lobe level**
- 712-02-29 **supresión de lóbulo lateral**  
Cualquier proceso, acción o ajuste para reducir los *niveles de lóbulos laterales*.  
**réduction des lobes secondaires**  
**side lobe suppression**
- 712-02-30 **haz (principal)** (de una antena)  
*Lóbulo principal* de una *antena direccional*, o la radiación contenida en este lóbulo.  
Nota. El concepto de haz se emplea usualmente en antenas de ganancia relativamente alta.  
**faisceau** (d'une antenne)  
**(main) beam** (of an antenna)
- 712-02-31 **mínimo direccional**  
Mínimo muy pronunciado en una dirección especificada del *diagrama de radiación* de una antena.  
Nota. En francés, el término "zéro de rayonnement" se usa también cuando la dirección no está especificada.  
**zéro de rayonnement**  
**directional null**
- 712-02-32 **eje del haz** (de una antena)  
Dirección dentro del *haz* de una antena para la cual la amplitud de una componente de campo es máxima o alrededor de la cual se puede considerar que el haz es simétrico.  
**axe d'un faisceau** (d'une antenne)  
**beam axis** (of an antenna)
- 712-02-33 **ancho del haz**  
Ángulo entre dos direcciones en un plano especificado que contiene la dirección de máxima radiación o el eje de simetría de un *haz* o un *lóbulos de radiación*. Tal ángulo se toma hacia ambos lados de dicha dirección; por ejemplo, las direcciones correspondientes a una fracción dada especificada de la máxima radiación o hasta los primeros mínimos.  
Nota : El ancho del haz, generalmente más considerado, es el ancho de media potencia.  
**largeur angulaire** (d'un faisceau ou d'un lobe de rayonnement)  
**beamwidth**

712-02-34	<b>eje radioeléctrico</b> (de una antena)  Eje de una antena determinado por sus propiedades de radiación, por ejemplo, la dirección de mínimo de un sistema de antena de barrido cónico o monopulso o el <i>eje del haz</i> de una antena altamente directiva.	<b>axe radioélectrique</b> (d'une antenne) <b>axe de tir</b> (d'une antenne) <b>electrical boresight</b> (of an antenna)
712-02-35	<b>eje de referencia</b> (de una antena)  Eje de una antena establecido como una referencia para el alineamiento de su eje eléctrico.	<b>axe de référence</b> (d'une antenne) <b>axe de visée</b> (d'une antenne) <b>reference boresight</b> (of an antenna)
712-02-36	<b>error de alineamiento</b> (de una antena)  Desviación angular del <i>eje radioeléctrico</i> de una antena respecto del <i>eje de referencia</i> especificado.	<b>écart de visée</b> (d'une antenne) <b>boresight error</b> (of an antenna)
712-02-37	<b>estrabismo</b> (de una antena)  Propiedad de una antena tal que el <i>eje del haz</i> o un <i>mínimo direccional</i> se aparta ligeramente del eje especificado tal como la dirección perpendicular a la <i>apertura</i> o a la dirección deseada del eje del haz o al mínimo direccional de la antena.  Nota. El estrabismo es generalmente un resultado indeseado o un defecto en una antena; pero, en algunos casos, se le diseña intencionalmente para satisfacer un requerimiento operacional.	<b>strabisme</b> (d'une antenne) <b>squint</b>
712-02-38	<b>ángulo de estrabismo</b> (de una antena)  Desviación angular del <i>eje del haz</i> o del <i>mínimo direccional</i> de una antena respecto del eje especificado correspondiente.	<b>angle de strabisme</b> (d'une antenne) <b>squint angle</b>

## B – Términos relativos al concepto de potencia



712-02-41	<p><b>intensidad de radiación</b> (de una antena, en una dirección dada)</p> <p>Potencia radiada por unidad de ángulo sólido en una dirección dada y en la <i>región de campo lejano</i> por parte de una antena.</p> <p>Notas :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La intensidad de radiación se expresa en watt por estereorradián (W/sr).</li> <li>2. La intensidad de radiación puede considerarse como la suma de las intensidades de radiación de dos componentes ortogonalmente polarizadas.</li> </ol>	<p><b>intensité de rayonnement</b> (d'une antenne, dans une direction)</p> <p><b>radiation intensity</b> (from an antenna in a given direction)</p>
712-02-42	<p><b>directividad</b> (de una antena, en una dirección dada)</p> <p>Relación generalmente expresada en decibelios, entre la <i>intensidad de radiación</i> producida por una antena en una dirección dada y el valor de la intensidad de radiación promedio en todas las direcciones del espacio.</p> <p>Notas :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si no se especifica la dirección se supone que se trata de la dirección de máxima intensidad de radiación.</li> <li>2. La directividad es independiente de las pérdidas de la antena y resulta igual a la <i>ganancia absoluta</i> en la misma dirección si la antena no tiene pérdidas.</li> </ol>	<p><b>directivité</b> (d'une antenne, dans une direction)</p> <p>gain de directivité (terme déconseillé)</p> <p><b>directivity</b> (of an antenna, in a given direction)</p>
712-02-43	<p><b>ganancia (absoluta)</b> (de una antena, en una dirección dada)</p> <p><b>ganancia isotrópica</b> (de una antena, en una dirección dada)</p> <p>Relación, generalmente expresada en decibelios, entre la <i>intensidad de radiación</i> producida por una antena en una dirección dada y la intensidad de radiación que se habría obtenido si la potencia aceptada por la antena se hubiera radiado igualmente en todas direcciones.</p> <p>Notas :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si no se especifica la dirección se supone que se trata de la dirección de máxima intensidad de radiación.</li> <li>2. Si la antena no tiene pérdidas, su <i>ganancia absoluta</i> es igual a su <i>directividad</i> en la misma dirección.</li> </ol>	<p><b>gain isotrope</b> (d'une antenne, dans une direction)</p> <p><b>gain absolu (d'une antenne, dans une direction) (terme déconseillé)</b></p> <p><b>(absolute) gain</b> (of an antenna, in a given direction)</p> <p><b>isotropic gain</b> (of an antenna, in a given direction)</p>

712-02-44 **ganancia parcial** (de una antena, para una polarización dada) **gain isotrope (partiel)** (d'une antenne, pour une polarisation spécifiée)

Relación, generalmente expresada en decibeles, entre aquella porción de la *intensidad de radiación* en una dirección dada, correspondiente a una polarización dada y la intensidad de radiación que se hubiera obtenido si la potencia aceptada por la antena se radiara igualmente en todas las direcciones.

**partial gain** (of an antenna, for a given polarization)

Notas :

1. Si no se especifica la dirección se supone que se trata de la dirección de máxima intensidad de radiación de la antena dada.
2. La *ganancia absoluta* de una antena es la suma de las ganancias parciales, expresadas como relaciones de potencia, para las dos polarizaciones ortogonales.

712-02-45 **ganancia relativa** (de una antena con respecto a una antena de referencia) **gain relatif** (d'une antenne par rapport à une antenne de référence)

Relación, generalmente expresada en decibeles, entre la *ganancia parcial* de una antena dada en una dirección especificada y la máxima *ganancia absoluta* de una antena de referencia que tenga la misma polarización que corresponde a la ganancia parcial de la antena dada.

**relative gain** (of an antenna with respect to that of a reference antenna)

Notas :

1. Cuando la antena de referencia tiene en la misma dirección la misma polarización que la antena dada, la ganancia relativa es la relación de las ganancias absolutas.
2. Si no se especifica la dirección se supone que se trata de la correspondiente a la máxima *intensidad de radiación* de la antena dada.
3. Como antenas de referencia se usan frecuentemente el *dipolo de media onda* sin pérdidas, un *dipolo eléctrico elemental* o una *antena unipolar vertical* corta.

712-02-46 **área efectiva (parcial)** (de una antena para una polarización y dirección dadas) superficie equivalente (desaconsejado)

En una dirección dada, relación entre la potencia disponible en los terminales de una antena receptora de la densidad de flujo de potencia de una onda plana incidente de polarización especificada sobre la antena desde tal dirección.

Notas :

1. Si no se especifica la dirección, se supone que se trata de la dirección que corresponde a la máxima potencia disponible.
2. En el espacio libre, para una polarización dada, el área efectiva parcial  $A_{ep}$  de una antena que se emplea para recepción se relaciona con la *ganancia parcial*  $G_p$  de la misma antena cuando se la emplea para transmisión por medio de la ecuación:

$$G_p = \frac{4\pi A_{ep}}{\lambda^2}$$

donde  $\lambda$  es la longitud de onda.

712-02-47 **área efectiva (total)** (de una antena para una dirección dada) superficie equivalente (total) (término desaconsejado)

En una dirección dada, relación entre la potencia disponible en los terminales de una antena receptora, respecto a la densidad de flujo de potencia de una onda plana que incide desde tal dirección, cuando la polarización de la onda está adaptada a la antena.

Notas :

1. Si no se especifica la dirección, se supone que se trata de la dirección que corresponde a la máxima potencia disponible.

El área efectiva total es la suma de las *áreas específicas parciales* para las dos componentes de polarización ortogonales de la polarización de la antena.

**aire équivalente (partielle)** (d'une antenne pour une polarisation et une direction données) surface équivalente (terme déconseillé)

surface effective (terme déconseillé)

**partial effective area** (of an antenna for a given polarization and direction)

**aire équivalente (totale) d'une antenne pour une direction donnée)**

surface équivalente (terme déconseillé)

surface effective (terme déconseillé)

**(total) effective area** (of an antenna for a given direction)

- 712-02-47 2. En el espacio libre, para una dirección dada, el área efectiva de una antena utilizada en recepción, con la *ganancia* de la misma antena utilizada en emisión para la misma dirección mediante la ecuación:

$$G_p = \frac{4\pi A_e}{\lambda^2}$$

donde  $\lambda$  es la longitud de onda.

3. Cuando la función *iluminación de apertura* es uniforme en amplitud y fase y la dirección dada es perpendicular a la apertura, el área efectiva total de una *apertura radiante* de una antena sin pérdidas es igual a su área geométrica.

- |           |  |   |
|-----------|--|---|
| 712-02-48 | <p><b>sección transversa de dispersión</b> (de una antena)<br/> <b>área de dispersión</b> (de una antena)<br/>         superficie de rerradiación (desaconsejado)</p> <p>Relación entre la potencia total que un <i>radiador isotrópico</i> radiaría produciendo una <i>intensidad de radiación</i> igual a la rerradiación por parte de una antena receptora dada en una dirección especificada y la densidad del flujo de potencia de la onda plana incidente con dirección de propagación y polarización especificadas.</p> | <p><b>aire de rerayonnement</b> (d'une antenne)<br/> <b>aire de diffusion</b> (d'une antenne)<br/>         surface de rerayonnement (terme déconseillé) surface de diffusion (terme déconseillé)<br/> <b>scattering cross section</b> (of an antenna)<br/> <b>scattering area</b> (of an antenna)</p> |
| 712-02-49 | <p><b>sección transversa de retrodispersión</b> (de una antena)<br/> <b>área de retrodispersión</b> (de una antena)</p> <p><i>Sección transversa de dispersión</i> de una antena receptora para la dirección opuesta a la dirección de propagación de la onda incidente.</p>   | <p><b>aire de rétrodiffusion</b> (d'une antenne)<br/> <b>back scattering cross section</b> (of an antenna)<br/> <b>back scattering area</b> (of an antenna)</p>   |
| 712-02-50 | <p><b>eficiencia de radiación</b> (de una antena)<br/> <b>rendimiento</b></p> <p>Relación entre la potencia total radiada por una antena y la potencia neta aceptada por la antena.</p>  | <p><b>rendement</b> (d'une antenne)<br/> <b>radiation efficiency</b> (of an antenna)</p>  |
| 712-02-51 | <p><b>potencia isotrópica radiada equivalente</b> (en una dirección dada)<br/> <b>PIRE</b> (abreviatura)<br/>         Producto de la potencia suministrada a una antena por la <i>ganancia</i> absoluta de la antena en una dirección dada.</p>  | <p><b>puissance isotrope rayonnée équivalente</b> (dans une direction)<br/> <b>PIRE</b> (abréviation)<br/> <b>equivalent isotropically radiated power</b> (in a given direction)<br/> <b>EIRP</b> (abbreviation)</p>  |

- 712-02-52 **potencia efectiva radiada** (en una dirección dada)  
**PER** (abreviatura)
- Producto de la potencia suministrada a una antena por la *ganancia relativa* de la antena en una dirección dada, con respecto a un *dipolo de media onda*.
- Nota. Se deberá usar preferentemente el concepto de *potencia isotrópica radiada equivalente* en vez de potencia efectiva radiada.
- puissance apparente rayonnée** (dans une direction)  
**PAR** (abréviation)  
**effective radiated power** (in a given direction)  
**ERP** (abbreviation)
- 712-02-53 **potencia efectiva radiada del monopolo** (en una dirección dada)  
**PERM** (abreviatura)
- Producto de la potencia suministrada a una antena por la *ganancia relativa* de una antena en una dirección dada, respecto a una antena vertical corta.
- puissance apparente rayonnée sur une antenne verticale courte** (dans une direction)  
**PARV** (abréviation)  
**effective monopole radiated power** (in a given direction)  
**EMRP** (abbreviation)
- 712-02-54 **temperatura de ruido** (de una antena receptora)
- Temperatura, expresada usualmente en Kelvin, de un resistor que tiene una potencia de ruido térmico equivalente por unidad de ancho de banda igual a la correspondiente en los terminales de salida de una antena dada a una frecuencia especificada y en condiciones especificadas de instalación y operación.
- Nota. La temperatura de ruido de una antena depende del ruido intrínseco de la antena y del ruido producido por parte de fuentes externas.
- température de bruit** (d'une antenne de réception)  
**noise temperature** (of a receiving antenna)
- 712-02-55 **figura de mérito** (de una antena)  
símbolo : G/T
- Relación, usualmente expresada en unidades logarítmicas, entre la *ganancia* absoluta *G* de una antena y la temperatura *T* referida a los terminales de antena a una frecuencia especificada y para condiciones especificadas de instalación y operación.
- Nota. Si la *temperatura de ruido* está especificada en Kelvin y la ganancia como relación de potencia, la cantidad  $10 \log G/T$  se expresa en una unidad designada con el símbolo dBK.
- facteur de qualité** (d'une antenne)  
(symb. : G/T)  
**figura of merit** (of an antenna)  
(symb. : G/T)

712-02-56	<p><b>figura de mérito</b> (de una antena-receptor)</p> <p>Relación, usualmente expresada en unidades logarítmicas, entre la <i>ganancia</i> absoluta <math>G</math> de una antena y la temperatura de ruido antena-receptor referida a los terminales de antena a una frecuencia especificada y para condiciones especificadas de instalación y operación.</p> <p>Nota. Si la temperatura de ruido se expresa en Kelvin y la ganancia como relación de potencia, la cantidad <math>10 \log G/T</math> se expresa en una unidad designada con el símbolo dBK.</p>	<p><b>facteur de qualité</b> (d'une station de réception)</p> <p><b>figure of merit</b> (of an antenna-receiving system)</p>
712-02-57	<p><b>impedancia (de entrada) de antena</b></p> <p>Impedancia completa de una antena que aparece en los terminales del punto de alimentación.</p> <p>Nota. La impedancia de antena puede describirse en base al coeficiente de reflexión complejo entre la <i>línea de alimentación</i> y la antena.</p>	<p><b>impédance (d'entrée) d'antenne</b></p> <p><b>antenna (input) impedance</b></p>
712-02-58	<p><b>admitancia (de entrada) de antena</b></p> <p>Admitancia compleja de una antena que aparece en los terminales del punto de alimentación.</p> <p>Nota. La impedancia de antena puede describirse en base al coeficiente de reflexión complejo entre la <i>línea de alimentación</i> y la antena.</p>	<p><b>admittance (d'entrée) d'antenne</b></p> <p><b>antenna (input) admittance</b></p>
712-02-59	<p><b>ancho de banda</b> (de una antena)</p> <p>Ancho de banda de frecuencias dentro del cual las variaciones de las características especificadas de la antena no exceden los límites especificados.</p> <p>Nota. Las características pueden incluir la <i>impedancia de entrada</i>, la <i>directividad</i>, el <i>diagrama de radiación</i> o el <i>diagrama de fase</i>.</p>	<p><b>largeur de bande</b> (d'une antenne)</p> <p><b>bandwidth</b> (of an antenna)</p>
712-02-60	<p><b>relación de desacoplamiento</b> (para una antena de entrada múltiples)</p> <p>Relación, generalmente expresada en decibeles, de la potencia incidente en una entrada de una antena con entradas múltiples y la potencia disponible producida en otra entrada por parte de la potencia incidente.</p>	<p><b>rapport de découplage entre accès</b> (d'une antenne)</p> <p><b>isolation ratio</b> (of a multiport antenna)</p>

- 712-02-61 **relación de discriminación** (de una antena entre dos ondas recibidas) **rapport de discrimination** (d'une antenne de réception pour deux ondes)  
**discrimination ratio** (of an antenna between two received waves)
- Relación, generalmente expresada en decibeles, entre la potencia disponible en los terminales de una antena receptora a partir de la onda electromagnética deseada y la potencia disponible resultante de una onda no deseada, que tiene la misma intensidad de campo pero difiere en algunas otras características especificadas tales como: la dirección de propagación, la polarización o la frecuencia de la señal.
- 712-02-62 **relación de desacoplamiento de polarización** (de una antena) **rapport de (découplage de) polarisation** (d'une antenne)  
**polarization (decoupling) ratio** (of an antenna)
- Relación, generalmente expresada en decibeles, entre la potencia radiada con la polarización para la cual se diseñó la antena y la potencia radiada con la polarización ortogonal en la misma dirección.
- 712-02-63 **superdirectividad** **superdirectivité**  
**superdirectivity**
- Condición que ocurre cuando la *directividad* de una antena excede significativamente a la que se obtiene por parte de una *apertura* de la misma dimensión que la de la antena real, pero con una iluminación uniforme o, en el caso de un *conjunto*, por parte del conjunto con los elementos uniformemente excitados.
- Nota. Lo más frecuente, es que la superdirectividad se obtenga únicamente cuando la amplitud y fase de las corrientes o campos sobre la apertura, varía rápidamente sobre distancias cortas comparadas con la longitud de onda, lo cual puede conducir a una eficiencia muy pobre y a una imposibilidad práctica de realización.

## SECCIÓN 712-03 TIPOS DE ANTENAS DEFINIDOS POR SUS CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS O DE RADIACIÓN

712-03-01	<b>radiador isotrópico</b> <b>antena isotrópica</b>	<b>antenne isotrope</b> <b>source isotrope</b> <b>isotropic radiator</b>
	<p><i>Antena hipotética sin pérdidas, que produce una intensidad de radiación igual en todas direcciones y proporciona una referencia conveniente para expresar las propiedades direccionales de una antena real.</i></p>	
712-03-02	<b>antena direccional</b>	<b>antenne directive</b> antenne directionnelle (terme à proscrire) <b>directional antenna</b>
	<p><i>Antena diseñada para proveer intensidades de radiación significativamente mayores o menores en direcciones especificadas respecto de las demás direcciones.</i></p>	
712-03-03	<b>antena de mínimo direccional</b>	<b>antenne à zéro de rayonnement</b> <b>directional-null antenna</b>
	<p><i>Antena direccional diseñada para proveer uno o más mínimos direccionales especificados.</i></p>	
712-03-04	<b>antena de mínimo orientable</b>	<b>antenne à zéro orientable</b> <b>null-steering antenna</b>
	<p><i>Antena de mínimo direccional que dispone en su diagrama de radiación de uno o más mínimos que pueden ser orientados o dirigidos, generalmente por medios eléctricos.</i></p>	
712-03-05	<b>antena de polarización simple</b>	<b>antenne à simple polarisation</b> <b>single-polarized antenna</b>
	<p><i>Antena que radia o recibe ondas de radio con solamente una polarización especificada.</i></p>	
712-03-06	<b>antena de polarización dual</b>	<b>antenne à double polarisation</b> <b>dual-polarized antenna</b>
	<p><i>Antena diseñada para radiar o recibir dos ondas de radio independientes ortogonalmente polarizadas.</i></p>	



712-03-07	<p><b>antena omnidireccional</b> (en un plano dado)</p> <p>Antena que tiene una <i>intensidad de radiación</i> esencialmente no direccional en un plano dado, usualmente horizontal, referida a una polarización especificada.</p>	<p><b>antenne équidirective</b> (dans un plan spécifié)</p> <p>antenne omnidirective (terme déconseillé)</p> <p>antenne omnidirectionnelle (terme déconseillé)</p> <p><b>omnidirectional antenna</b> (in a given plane)</p>
712-03-08	<p><b>radiación transversal</b></p> <p>Pertenece a un <i>conjunto lineal</i> o plano o a una antena constituida por una gran <i>apertura radiante</i>, cuya radiación máxima está orientada en una dirección perpendicular a la línea o plano del conjunto o a la apertura.</p> <p>Nota. Ejemplo: Conjunto de radiación transversal.</p>	<p><b>à rayonnement transversal broadside...</b></p>
712-03-09	<p><b>radiación longitudinal</b></p> <p>Pertenece a una antena conjunto lineal o a una antena que tiene una forma elongada, cuya radiación máxima ocurre a lo largo de la línea del conjunto o en la dirección de máxima elongación de la antena.</p> <p>Nota. Ejemplo: Conjunto de radiación longitudinal.</p>	<p><b>à rayonnement longitudinal end-fire...</b></p>
712-03-10	<p><b>antena retrodirectiva</b></p> <p>Antena con un alimentador que consiste en uno o más <i>elementos radiantes</i> y un <i>elemento reflector</i>, Dicho alimentador ilumina un <i>reflector</i> muy próximo, tal que la antena funciona como un resonador abierto donde la radiación emana por la parte abierta del resonador, es decir, opuesta al alimentador.</p>	<p><b>antenne rétrodirective back-fire antenna</b></p>
712-03-11	<p><b>antena de campo rotante</b></p> <p><i>Antena omnidireccional</i> tal que el valor de su <i>diagrama de fase</i> para cualquier dirección en un plano dado, usualmente horizontal, es prácticamente igual al ángulo que caracteriza esta dirección.</p>	<p><b>antenne à champ tournant rotating-field antenna</b></p>
712-03-12	<p><b>antena de haz modelado</b></p> <p>Antena que se diseña para que tenga un <i>diagrama de radiación</i> previsto que difiere significativamente del que se obtiene a partir de una <i>iluminación de apertura</i> con fase y amplitud uniforme.</p>	<p><b>antenne à faisceau modelé shaped-beam antenna</b></p>

- 712-03-13 **antena de haz contorneado**  
*Antena de haz modelado* que se diseña de tal modo que su haz intercepte una superficie dada; las líneas de igual densidad de flujo de potencia incidentes sobre la superficie forman contornos especificados.  
  
 Nota. Para una antena de satélite es el área limitada sobre la superficie de la tierra por una línea a lo largo de la cual la densidad de flujo de potencia tiene un valor especificado que se denomina “impresión de haz” (véase capítulo 725).
- 712-03-14 **antena de haz abanicado**  
**antena abanico**  
  
 Antena que tiene un *haz* cuya sección cruzada transversal tiene una gran relación entre la dimensión mayor y la menor.
- 712-03-15 **antena de haz tipo cola de castor**  
  
*Antena abanico* en la cual el ancho de *haz* en el plano horizontal es significativamente más grande que el correspondiente al plano vertical.
- 712-03-16 **antena de haz tipo lápiz**  
  
 Antena que tiene un *haz* estrecho con una sección cruzada transversal aproximadamente circular.
- 712-03-17 **antena de haz cosecante al cuadrado**  
  
*Antena de haz modelado* para la cual parte de su *diagrama de radiación* es un plano, de tal modo que la *intensidad de radiación* es proporcional al cuadrado de la cosecante del ángulo medido a partir de una dirección especificada en el plano.  
  
 Nota. En aplicaciones de radar, el plano vertical y el ángulo se mide a partir del plano horizontal de tal modo que los objetos con la misma sección transversal de dispersión hacia el radar a la misma altura producen igual respuesta sin importar la distancia.
- antenne à empreinte modelée**  
**contoured-beam antenna**
- antenne à faisceau plat**  
**antenne à faisceau en éventail**  
**fan-beam antenna**
- antenne à faisceau plat horizontal**  
**antenne à faisceau en queue de castor**  
**beaver-tail beam antenna**
- antenne à faisceau-crayon**  
**pencil-beam antenna**
- antenne à faisceau en cosécante carrée**  
**cosecant-square beam antenna**

712-03-18	<b>antena multihaz</b> <b>antena multidiagrama</b>	<b>antenne multidiagramme</b> <b>antenne multifaisceau</b> <b>multi-beam antenna</b> <b>multi-pattern antenna</b>
	<p>Antena con varias entradas independientes, que tiene simultáneamente diferentes <i>diagramas de radiación</i>; cada diagrama corresponde a las diferentes entradas.</p>	
712-03-19	<b>antena de haz orientable</b>	<b>antenne à faisceau orientable</b> <b>steerable-beam antenna</b>
	<p>Antena en la cual la dirección del <i>lóbulo principal</i> puede cambiarse controlando la excitación de los diferentes elementos por medios mecánicos diferentes del movimiento total de la antena.</p>	
712-03-20	<b>conjunto (arreglo) de antenas en fase</b>	<b>(antenne en) réseau à commande de phase</b> <b>phased array antenna</b>
	<p><i>Conjunto de antenas</i> en el cual la dirección del <i>haz</i> o el <i>diagrama de radiación</i> se controlan en base a la fase relativa de excitación de los diferentes <i>elementos radiantes</i> del conjunto.</p>	
712-03-21	<b>antena de barrido</b>	<b>antenne à balayage</b> <b>scanning antenna</b>
	<p>Antena cuyo <i>haz</i> regularmente barre un cierto sector del espacio.</p>	
712-03-22	<b>antena multimodo</b>	<b>antenne multimode</b> <b>antenne multimodale</b> <b>multimode antenna</b>
	<p>Antena, generalmente del tipo <i>bocina</i> electromagnética, cuya apertura se ilumina mediante dos o más tipos de modos de propagación en la guía de onda.</p> <p>Nota. Frecuentemente este tipo de antena se usa cuando se requieren diagramas <i>de radiación</i> en los planos E y H prácticamente idénticos.</p>	

712-03-23	<b>conjunto antijamming</b> <b>antena antirruído</b>	<b>antenne antibrouillage</b> <b>anti-jamming array</b>
	<p><i>Conjunto receptor cuyo diagrama de radiación se ajusta para reducir o eliminar la interferencia intencional (jamming) o cualquier tipo de interferencia dentro de la banda.</i></p>	
712-03-24	<b>antena reversible</b>	<b>antenne réversible</b> <b>reversible antenna</b>
	<p>Antena directiva en la cual se puede cambiar en 180° la dirección del <i>lóbulo principal</i> modificando el sistema de alimentación.</p>	
712-03-25	<b>antena partida</b> <b>antena desdoblada</b>	<b>antenne dédoublable</b> <b>split antenna</b>
	<p>Antena que consiste en dos grupos de <i>elementos radiantes</i> que tienen idénticas propiedades de radiación y se puede alimentar en paralelo o separadamente.</p> <p>Nota. Con esta antena se puede mantener la transmisión con un grupo durante una avería en el otro grupo.</p>	
712-03-26	<b>antena de haz desviado</b>	<b>antenne à tir dévié</b> <b>antenne à rayonnement dévié</b> <b>slewing (array) antenna</b>
	<p><i>Conjunto plano capaz de ser ajustado de tal manera que el eje del lóbulo principal forma un ángulo, generalmente pequeño, con el plano de simetría del conjunto.</i></p>	
712-03-27	<b>antena de banda ancha</b>	<b>antenne à large bande</b> <b>broadband antenna</b> <b>wide-band antenna</b>
	<p>Antena que tiene características aceptables sobre un gran rango de radiofrecuencias.</p>	

712-03-28	<p><b>antena independiente de la frecuencia</b> <b>antena aperiódica</b></p> <p>Cualquiera que pertenezca a una de las clases de antenas de banda extremadamente ancha, las cuales poseen la propiedad de que los límites inferior y superior de la banda, en la cual sus impedancias y <i>diagramas de radiación</i> permanecen prácticamente constantes, son fijados respectivamente por el tamaño físico máximo de la antena y por el espaciado en el punto de alimentación.</p> <p>Nota. La <i>antena espiral equiangular</i> y la <i>antena log-periódica</i> son ejemplos notables de antenas independientes de la frecuencia.</p>	<p><b>antenne indépendante de la fréquence</b> <b>antenne aperiodique</b> <b>frequency independent antenna</b></p>
712-03-29	<p><b>antena activa</b> Antena que incorpora dispositivos activos.</p>	<p><b>antenne active</b> <b>active antenna</b></p>
712-03-30	<p><b>antena con procesamiento de señal</b></p> <p><i>Sistema de antena</i> que incorpora circuitos activos asociados con los elementos radiantes que realizan funciones sobre las señales recibidas tales como multiplicación, almacenamiento, correlación o modulación de tiempo.</p>	<p><b>antenne à traitement de signal</b> <b>signal processing antenna</b></p>
712-03-31	<p><b>sistema de antenas adaptativas</b></p> <p><i>Sistema de antena</i> que incorpora circuitos activos asociados con los <i>elementos radiantes</i> con lo cual se pueden modificar automáticamente una o más de las características de la antena de una manera preestablecida como función de la señal recibida o cambios en su entorno electromagnético.</p>	<p><b>antenne adaptative</b> <b>adaptive antenna system</b></p>

712-03-32	<p><b>antena de bajo ruido</b> <b>antena de baja temperatura</b></p> <p>Antena receptora de bajas pérdidas la cual es usualmente muy directiva y cuyos <i>lóbulos secundarios</i> son muy reducidos a fin de poder disminuir su <i>temperatura de ruido</i> cuando se instala sobre la superficie de la tierra y su <i>lóbulos principal</i> apunta sobre el horizonte.</p>	<p><b>antenne à faible (température de) bruit</b> <b>antenne froide</b> <b>low noise antenna</b> <b>low temperature antenna</b></p>
712-03-33	<p><b>antena de onda superficial</b></p> <p>Antena que irradia longitudinalmente, cuya radiación puede considerarse como generada por una onda progresiva lenta a lo largo de la superficie de la antena o sobre una superficie virtual asociada con la antena.</p>	<p><b>antenne à onde de surface</b> <b>surface-wave antenna</b></p>
712-03-34	<p><b>antena de pérdida de onda</b></p> <p>Antena cuya radiación se produce por medio de una pérdida continua o casi continua de energía desde una guía de onda que soporta una onda rápida.</p>	<p><b>antenne à onde de fuite</b> <b>leaky-wave antenna</b></p>
712-03-35	<p><b>antena de banda múltiple</b> <b>antena multibanda</b></p> <p>Antena diseñada para operar sin modificaciones en cualquier número de bandas de radiofrecuencia preajustadas.</p>	<p><b>antenne multibande</b> <b>multiple band antenna</b></p>
712-03-36	<p><b>antena simétrica</b></p> <p>Antena construida a partir de dos partes geométricamente simétricas con respecto a un plano considerado de cero potencial y que se supone alimentada directamente mediante una línea de transmisión balanceada.</p>	<p><b>antenne symétrique</b> <b>symmetrical antenna</b></p>
712-03-37	<p><b>antena balanceada</b></p> <p>Antena construida a partir de dos partes geométricamente simétricas con respecto a un plano considerado de cero potencial y diseñada de tal modo que se la pueda alimentar directamente a partir de una línea desbalanceada sin la intercalación de un balun.</p> <p>Nota. La antena puede también considerarse como tal si tiene incorporado un <i>balun</i>.</p>	<p><b>antenne (à alimentation) auto-symétrisée</b> <b>balanced antenna</b></p>

- |           |   |   |
|-----------|---|---|
| 712-03-38 | <b>antena de ondas estacionarias</b>  | <b>antenne à onde stationnaire<br/>standing wave antenna</b>  |
|           | <i>Antena para la cual los campos y corrientes que producen el diagrama de radiación pueden representarse por dos o más ondas progresivas que se propagan a lo largo de la antena en ambas direcciones.</i> |   |
| 712-03-39 | <b>antena de onda progresiva</b>  | <b>antenne à onde progressive<br/>travelling wave antenna</b> |
|           | <i>Antena para la cual los campos o corrientes que producen el diagrama de radiación se representan por una onda progresiva que se propaga en una dirección a lo largo de la antena.</i>                    |   |

## SECCIÓN 712-04 TÉRMINOS ESPECÍFICOS PARA ANTENAS FORMADAS POR CONDUCTORES RADIANTES

### A – Elementos radiantes

- |           |   |   |
|-----------|---|---|
| 712-04-01 | <b>elemento excitado<br/>elemento alimentado</b>  | <b>élément alimenté</b><br>élément actif (terme déconseillé dans ce sens)<br><b>driven element<br/>fed element</b>                |
|           | <i>Elemento radiante que se conecta a un radioemisor o receptor en forma directa o por medio de una línea de alimentación.</i>  |   |
| 712-04-02 | <b>elemento parásito<br/>elemento no excitado</b>   | <b>élément non alimenté</b><br>élément passif (terme déconseillé dans ce sens)<br><b>parasitic element<br/>non-driven element</b> |
|           | <i>Elemento radiante que no se conecta a un radioemisor o receptor directamente o a través de una línea de alimentación y que se acopla a los elementos excitados solamente mediante campos electromagnéticos.</i>                      |   |
| 712-04-03 | <b>elemento reflector (de una antena)</b>   | <b>(élément) réflecteur<br/>reflector (element) (of an antenna)</b>   |
|           | <i>Elemento radiante generalmente ubicado en la parte posterior de uno o más elementos excitados con respecto a la dirección de radiación deseada, de tal manera de incrementar la radiación en tal dirección y reducirla en otras.</i> |   |
|           | <i>Nota. El término “reflector” puede ser empleado también para una superficie reflectora.</i>  |   |

712-04-04	<b>elemento director</b> (de una antena)  <i>Elemento radiante</i> ubicado al frente de un <i>elemento excitado</i> con respecto de la dirección de radiación deseada, de tal manera de incrementar la radiación en tal dirección.	<b>(élément) directeur</b> <b>director element</b> (of an antenna)
712-04-05	<b>elemento multifilar</b> <b>elemento multiconductor</b>  <i>Elemento radiante</i> compuesto de varios conductores espaciados entre sí y conectados en paralelo. Dicha conjunción hace el equivalente eléctrico de un solo conductor con una sección mayor.	<b>élément multifilaire</b> <b>multi-wire element</b> <b>multi-conductor element</b>
712-04-06	<b>radio equivalente</b> (de un conductor o de un elemento multiconductor)  Radio de un conductor cilíndrico de sección transversal circular que tiene el mismo valor para ciertas características eléctricas que aquellas de un conductor de sección transversal arbitraria o de un <i>elemento multiconductor</i> .	<b>rayon équivalent</b> (d'un conducteur ou d'un élément multifilaire) <b>equivalent radius</b> (of a conductor or a multi-wire element)
712-04-07	<b>antena jaula</b>  <i>Elemento multiconductor</i> cuyos alambres o conductores se disponen de tal modo de formar un cilindro, en general de sección transversal circular, es decir una jaula elongada.	<b>(élément en) cage</b> <b>cage antenna</b>
712-04-08	<b>elemento manguito de cuarto de onda</b> <b>elemento faldón (o camiseta) de cuarto de onda</b>  <i>Elemento radiante tubular</i> , posiblemente un elemento multiconductor, usualmente con una longitud de cuarto de onda, rodeando coaxialmente un cilindro conductor de sostén y conectado al mismo en uno de sus extremos.	<b>jupe</b> <b>manchon</b> <b>quarter-wave sleeve element</b>
712-04-09	<b>elemento radiante simétrico</b>  <i>Elemento radiante</i> construido a partir de dos partes geoméricamente simétricas con respecto a un plano considerado de potencial nulo y alimentado simétricamente con respecto a este plano.	<b>élément rayonnant symétrique</b> <b>symmetrical radiating element</b>



## B – Corrientes, impedancias y conceptos asociados

712-04-10	<b>corriente de antena</b>  Corriente total en un punto especificado a lo largo del conductor, para una antena donde cada <i>elemento radiante</i> puede ser considerado como un solo conductor; usualmente se la considera en el punto de alimentación o en un máximo de corriente de la onda estacionaria.	<b>courant d'antenne</b> <b>antenna current</b>
712-04-11	<b>distribución sinusoidal</b> (de una corriente en una antena)  Para una antena donde cada <i>elemento radiante</i> puede ser considerado como un solo conductor, es la distribución de corriente hipotética a lo largo del conductor, tal que la amplitud de la corriente es una función sinusoidal de la distancia.	<b>répartition sinusoïdale</b> (du courant sur une antenne) <b>sinusoidal distribution</b> (of a current in an antenna)
712-04-12	<b>longitud de onda de antena</b>  Dos veces la distancia entre dos nodos de corriente adyacentes sobre la antena o un <i>elemento radiante</i> que puede considerarse como un solo conductor sobre el cual existe una onda de antena.	<b>longueur d'onde sur l'antenne</b> <b>antenna wavelength</b>
712-04-13	<b>longitud eléctrica</b> (de un elemento radiante)  Longitud de un <i>elemento radiante</i> expresada como una fracción de la <i>longitud de onda de antena</i> .	<b>longueur électrique</b> (d'un élément rayonnant) <b>electrical length</b> (of a radiating element)
712-04-14	<b>factor de reducción de longitud de onda</b>  Relación, expresada en porciento, correspondiente a la diferencia entre la longitud de onda en el vacío y la <i>longitud de onda de antena</i> , respecto de la longitud de onda en el vacío.	<b>(taux de) contraction</b> (de la longueur d'onde) <b>wavelength reduction factor</b>
712-04-15	<b>punto frío</b> (de un elemento radiante)  Punto sobre un <i>elemento radiante</i> que puede considerarse al mismo potencial de la tierra o de la estructura de soporte.	<b>point froid</b> (d'un élément rayonnant) <b>cold point</b> (of a radiating element)

- 712-04-16 **impedancia mutua** (entre dos elementos radiantes) **impédance mutuelle** (entre deux éléments rayonnants)  
**mutual impedance** (between two radiating elements)

Para una antena que consiste de varios *elementos radiantes*, alimentados o no, el coeficiente  $Z_{ij}$ , con  $i$  diferente de  $j$ , relacionando la corriente en el elemento de rango  $j$  respecto de la tensión  $E_i$  en los terminales del elemento de rango  $i$ , en un juego de ecuaciones lineales de tipo:

$$E_i = \sum Z_{ij} I_j$$

- 712-04-17 **impedancia propia** (de un elemento radiante) **impédance propre** (d'un élément rayonnant)  
**self impedance** (of a radiating element)

Para una antena que consiste en varios *elementos radiantes*, alimentados o no, el coeficiente  $Z_{ij}$ , que relaciona la corriente en el elemento de rango  $i$  con la tensión en sus propios terminales, en un juego de ecuaciones lineales:

$$E_i = \sum Z_{ij} I_j$$

- 712-04-18 **resistencia de radiación** (de una antena) **résistance de rayonnement** (d'une antenne)  
**radiation resistance** (of an antenna)

Relación entre la potencia total radiada al espacio por una antena y el cuadrado del valor eficaz de la *corriente de antena* en un punto dado, usualmente el punto de alimentación o un máximo de onda estacionaria de corriente.

- 712-04-19 **longitud efectiva** (de una antena) **longueur équivalente** (d'une antenne)  
**altura efectiva** (de una antena) **hauteur équivalente** (d'une antenne)

Para una antena receptora linealmente polarizada que recibe una onda plana, relación entre la magnitud de la tensión a circuito abierto desarrollado en los terminales de la antena y la magnitud de aquella componente de intensidad de campo eléctrico en la dirección de la polarización de la antena.

**longueur effective** (d'une antenne)  
**hauteur effective** (d'une antenne)  
**effective length** (of an antenna)  
**effective height** (of an antenna)

Nota. El término "altura efectiva" especialmente se utiliza para antenas con polarización vertical.

712-04-20    **antena imagen**    image (d'une antenne)  
**image antenna**

Antena hipotética simétrica con una antena real con respecto a un plano, recorrida por corrientes eléctricas del mismo valor instantáneo que las corrientes reales en los puntos de simetría. Dichas componentes de corriente tienen la misma dirección que las corrientes reales cuando son normales al plano y tienen direcciones opuestas cuando son paralelas.

Nota. La combinación de la antena real y la antena imagen producirán el mismo *diagrama de radiación* sobre el plano que la combinación de la antena real y el plano si este último es perfectamente conductor y de extensión infinita.

### C – Dipolos, cuadros o lazos y antenas derivadas

712-04-21    **dipolo hertziano**    **doublet (électrique) élémentaire**  
**dipolo eléctrico**    **doublet de Hertz**  
**dipolo infinitesimal**    **dipôle électrique**  
    **hertzian (electric) dipole**  
    **(elementary) electric dipole**  
    **infinitesimal dipole**

*Elemento radiante* hipotético que consiste en un conductor metálico de longitud despreciable recorrido por una corriente eléctrica variable en el tiempo que tiene en cualquier instante el mismo valor en todos sus puntos.

Nota. Las condiciones de continuidad que relacionan la corriente con las cargas, requieren que los extremos opuestos del elemento de corriente terminen en cargas eléctricas iguales y opuestas; por supuesto que estas cargas serán también variables en el tiempo. Se puede computar el campo de un dipolo hertziano ya sea a partir de la corriente o a partir de las cargas.

712-04-22	<p><b>dipolo magnético hertziano</b> <b>dipolo magnético</b></p> <p><i>Elemento radiante</i> hipotético que consiste en un lazo cerrado de dimensiones extremadamente pequeñas recorrido por una corriente variable en el tiempo que tiene a cada instante el mismo valor en todos los puntos.</p> <p>Nota. La radiación de este elemento es la misma que la de un elemento ficticio de corriente magnética perpendicular al plano del lazo o cuadro.</p>	<p><b>doublet magnétique</b> <b>dipôle magnétique élémentaire</b> <b>hertzian magnetic dipole</b> <b>(elementary) magnetic dipole</b></p>
712-04-23	<p><b>dipolo (antena)</b> <b>doblete (antena)</b> (de poco uso)</p> <p><i>Antena simétrica</i> compuesta de conductores usualmente rectilíneos y alimentada por rectilíneos y alimentada por un alimentador balanceado.</p> <p>Nota. La palabra “dipolo” se usa algunas veces para describir antenas que no se ajustan en todos los aspectos a la definición dada anteriormente. En tales casos, una palabra debería calificarlo, por ejemplo, “dipolo asimétrico”.</p>	<p><b>(antenne) doublet</b> dipôle (terme déconseillé dans ce sens) <b>dipole (antenna)</b> <b>doublet (antenna)</b></p>
712-04-24	<p><b>medio dipolo</b> <b>medio doblete</b></p> <p>Una de las dos partes geoméricamente simétricas de una antena <i>dipolo</i>.</p>	<p><b>demi-doublet</b> <b>half dipole</b> <b>half doublet</b></p>
712-04-25	<p><b>dipolo de media onda</b></p> <p>Antena <i>dipolo</i> rectilínea cuya longitud eléctrica total es de alrededor de media longitud de onda.</p>	<p><b>doublet (en) demi-onde</b> <b>half-wave dipole</b></p>
712-04-26	<p><b>dipolo de onda completa</b></p> <p>Antena <i>dipolo</i> rectilínea cuya longitud eléctrica total es de alrededor de una longitud de onda.</p>	<p><b>doublet (en) onde entière</b> <b>full-wave dipole</b></p>

712-04-27	<p><b>dipolo plegado</b> (antena)</p> <p>Antena compuesta de dos o más conductores paralelos y espacialmente muy próximos, usualmente conectados entre sí en sus extremos, con uno de los conductores alimentado en su centro.</p> <p>Nota. El término “dipolo plegado” cuando se usa sin calificativos significa en la gran mayoría de los casos el uso de dos conductores.</p>	<p><b>doublet replié</b> <b>folded dipole</b> (antenna)</p>
712-04-28	<p><b>dipolo plegado múltiple</b></p> <p><i>Dipolo plegado</i> que consiste en tres o más conductores.</p>	<p><b>doublet replié multiple</b> <b>multiple folded dipole</b></p>
712-04-29	<p><b>dipolo plegado cargado</b></p> <p><i>Dipolo plegado</i> modificado por haber agregado en el centro de los conductores no alimentados de un elemento de circuito, usualmente resistivo con el objeto de reducir los cambios de impedancia de entrada con la frecuencia.</p>	<p><b>doublet replié chargé</b> <b>loaded folded dipole</b></p>
712-04-30	<p><b>dipolo con manguito</b> (antena) <b>dipolo con faldón (o camiseta)</b> (antena)</p> <p>Antena <i>dipolo</i> rodeada en su porción central por un faldón (o camiseta) conductor coaxial usualmente de una longitud de cuarto de onda.</p>	<p><b>doublet à manchon</b> <b>sleeve-dipole</b> (antenna)</p>
712-04-31	<p><b>antena H</b></p> <p>Antena compuesta por dos <i>dipolos</i> paralelos los cuales con su soporte común forman la letra H.</p>	<p><b>antenne en H</b> <b>H antenna</b></p>
712-04-32	<p><b>antena molinete</b></p> <p>Antena formada por uno o más <i>elementos radiantes</i> ubicados a lo largo de un eje común, cada uno consistente en dos <i>dipolos</i> perpendiculares al eje y entre sí con sus ejes que se intersectan en sus puntos medios y con una alimentación en cuadratura de fase.</p>	<p><b>(antenne) tourniquet</b> <b>turnstile antenna</b></p>

712-04-33	<p><b>antena espina de pescado</b></p> <p><i>Antena de radiación longitudinal</i> que consiste en un conjunto de <i>dipolos</i> idénticos que están próximos en el espacio y débilmente acoplados a una línea de transmisión balanceada.</p>	<p><b>antenne en arête de poisson</b> <b>fishbone antenna</b></p>
712-04-34	<p><b>antena bicónica</b></p> <p><i>Antena simétrica</i> formada por dos conos conductores, que tienen un eje común y vértices adyacentes donde se realiza la alimentación.</p>	<p><b>antenne biconique</b> <b>biconical antenna</b></p>
712-04-35	<p><b>discono</b></p> <p>Antena, en general axialmente simétrica, que consiste en un cono conductor y un disco con el vértice del cono próximo al centro del <i>disco</i>. La antena se alimenta a través de esta brecha.</p>	<p><b>(antenne) discône</b> <b>discone</b></p>
712-04-36	<p><b>antena coaxial</b></p> <p>Antena formada como una extensión del conductor central de una línea coaxial y un elemento formado por un faldón de cuarto de onda que se forma al replegar el conductor exterior de la línea coaxial.</p>	<p><b>antenne coaxiale</b> <b>coaxial antenna</b></p>
712-04-37	<p><b>antena cuadrante</b></p> <p><i>Antena simétrica</i> que tiene dos elementos conductores iguales que forman una <i>V</i> de ángulo recto horizontal y tiene un diagrama de radiación esencialmente omnidireccional alimentada en el vértice.</p>	<p><b>antenne quadrant</b> <b>quadrant antenna</b></p>
712-04-38	<p><b>cuadro o lazo de Alford (antena)</b> <b>cuadrado Gouriaud</b></p> <p>Antena esencialmente omnidireccional que consiste en cuatro conductores aislados, cada uno de aproximadamente una longitud de media onda ubicados en forma de cuadro en el plano horizontal y alimentados simétricamente por líneas balanceadas en dos extremos diagonalmente opuestos del cuadro.</p>	<p><b>antenne en carré</b> <b>carré Gouriaud</b> <b>Alford loop (antenna)</b></p>

712-04-39	<b>antena (conjunto) Adcock</b>	<b>antenne Adcock Adcock (array) antenna</b>
	<p>Antena receptora de mínimo direccional diseñada para que sea insensible a las componentes horizontales del campo eléctrico, formada de uno o más pares de <i>elementos radiantes</i> verticales regularmente espaciados sobre una circunferencia horizontal, los elementos diametralmente opuestos se alimentan en oposición de fase, todos los pares de elementos se acoplan a una salida común a través de las bobinas de campo de un radiogoniómetro para obtener el mínimo direccional orientable.</p>	
712-04-40	<b>antena de lazo antena de cuadro</b>	<b>(antenne) cadre loop antenna</b>
	<p>Antena cuya configuración es la de un lazo o cuadro con una o más espiras.</p>	
712-04-41	<b>antena de cuadro blindado</b>	<b>cadre blindé shielded-loop antenna</b>
	<p>Antena que consiste en blindaje tubular electrostático con forma de lazo con una pequeña brecha y que contiene una o más espiras de alambre para el acoplamiento externo.</p>	
712-04-42	<b>antena de núcleo magnético</b>	<b>antenne à noyau magnétique magnetic core antenna</b>
	<p>Antena con varias espiras de alambre alrededor de un núcleo magnético que actúa como antena lazo.</p>	
712-04-43	<b>antena barra de ferrita</b>	<b>(antenne à) ferrite ferrite rod antenna</b>
	<p>Antena con varias espiras de alambre alrededor de una barra de ferrita magnética que actúa como <i>antena lazo</i>.</p>	

712-04-44 **antena hoja de trébol** **antenne en trèfle**  
**clover-leaf antenna**

Antena formada de uno o más *elementos radiantes* colocados a lo largo de un eje común, cada uno formado por tres o cuatro lazos colocados en un plano alrededor de un eje, de tal manera que la forma total es similar a un trébol de tres o cuatro hojas.

712-04-45 **antena de Bellini-Tosi** **antenne Bellini-Tosi**  
**Bellini-Tosi antenna**

Antena receptora de mínimo direccional que consiste en dos cuadros cruzados verticales y fijos formando un ángulo recto entre sí y acoplados a una salida común a través de bobinas de campo de un radiogoniómetro de manera de obtener un mínimo direccional orientable.

## **D – Antenas unipolares (monopolos) y antenas en la proximidad de tierra**

712-04-51 **monopolo (antena)** **antenne unipolaire**  
**antena unipolar** **monopole (antenna)**  
**unipole (antenna)**

Antena compuesta de uno o más conductores usualmente rectilíneos, perpendiculares a una superficie conductora y alimentada entre la superficie conductora y el extremo cercano de los conductores.

712-04-52 **monopolo de manguito (antena)** **antenne unipolaire à manchon**  
**monopolo de faldón (o camiseta) (antena)** **sleeve monopole (antenna)**  
**sleeve stub (antenna) (antenna)**

Antena que consiste en la mitad de un *dipolo con un faldón* (o camiseta) proyectado desde una superficie plana conductora.



712-04-53	<b>monopolo plegado</b> (antena) <b>antena unipolar plegada</b>	<b>antenne unipolaire repliée</b> <b>folded monopole (antenna)</b> <b>folded unipole (antenna)</b>
	<p><i>Antena <b>monopolo</b> formada por la mitad de un <b>dipolo plegado</b>, con el elemento no alimentado conectado directamente a la superficie conductora.</i></p>	
712-04-54	<b>monopolo vertical</b> (antena) <b>antena unipolar vertical</b>	<b>antenne verticale au sol</b> <b>vertical monopole (antenna)</b> <b>vertical unipole (antenna)</b>
	<p><i>Antena <b>monopolo</b> orientada verticalmente para la cual la superficie conductora es la tierra, cuya conductividad en la vecindad de la antena se incrementa mediante un <b>sistema de tierra</b> formado por alambres conductores.</i></p>	
712-04-55	<b>antena látigo</b>	<b>(antenne) fouet</b> <b>whip antenna</b>
	<p><i>Antena <b>monopolo</b> fina y flexible que se emplea sobre vehículos o para equipos portátiles.</i></p>	
712-04-56	<b>antena de plano de tierra</b>	<b>antenne à plan de sol</b> <b>ground-plane antenna</b>
	<p><i>Antena <b>monopolo</b> para la cual la superficie conductora consiste solamente de un sistema de conductores radialmente dispuestos o de un disco.</i></p>	
712-04-57	<b>sistema de tierra</b> (de una antena)	<b>réseau de terre</b> (prise de) terre (terme déconseillé dans ce sens)
	<p><i>Sistema de conductores, colocado sobre o en la tierra, para incrementar la conductividad de la tierra en la vecindad de una antena.</i></p>	<b>ground system</b> (of an antenna) <b>earth system</b>

712-04-58	<p><b>trenza de tierra</b> <b>rejilla de tierra</b></p> <p>Hoja conductora o un sistema de conductores ubicados en forma de rejilla y colocados sobre la tierra para proporcionar una superficie plana conductora para una antena.</p>	<p><b>tapis de sol</b> <b>earth mat</b> <b>ground mat</b></p>
712-04-59	<p><b>contrapeso</b></p> <p>Sistema de conductores elevados y capacitativamente acoplados a la tierra, para proveer una superficie conductora para una antena <i>monopolo vertical</i>.</p>	<p><b>contrepoids</b> <b>counterpoise</b></p>
712-04-60	<p><b>antena con alimentación intermedia</b></p> <p>Antena vertical, con un extremo próximo a tierra y alimentada en un punto cuya posición con respecto a la base se selecciona para dar a la antena características especificadas.</p>	<p><b>antenne à alimentation intermédiaire</b> <b>intermediate feed antenna</b></p>
712-04-61	<p><b>antena con carga serie</b></p> <p>Antena cuyos <i>elementos radiantes</i> incluyen una o más reactancias en serie para modificar la distribución de corriente.</p>	<p><b>antenne à charge série</b> <b>series-loaded antenna</b></p>
712-04-62	<p><b>capacidad terminal</b></p> <p>Elemento conductor o grupo de elementos conductores con efecto capacitivo, conectados en el extremo no alimentado de un <i>elemento radiante</i> de una antena, para modificar la distribución de corriente sobre la misma.</p>	<p><b>capacité terminale</b> <b>end capacitor</b> capacity top (deprecated)</p>
712-04-63	<p><b>antena con capacidad de tope</b></p> <p>Antena <i>monopolo</i> generalmente vertical y corta comparada con su longitud de onda, que incorpora una <i>capacidad terminal</i>.</p>	<p><b>antenne à capacité terminale</b> <b>top-loaded antenna</b></p>
712-04-64	<p><b>antena de tope plano</b></p> <p>Antena con capacidad terminal, formada por conductores paralelos en un plano horizontal.</p>	<p><b>antenne en nappe</b> <b>flat-top antenna</b></p>

- 712-04-65    **antena paraguas**    **antenne parapluie**  
**umbrella antenna**
- Antena con capacidad terminal, formada por conductores inclinados hacia el suelo, pero no unidos a él.
- Nota. Una antena paraguas es diferente de una *antena con reflector paragua*.
- 712-04-66    **antena en L invertida**    **antenne en L renversé**  
**inverted-L antenna**
- Antena *monopolo* que consiste en un conductor perpendicular a la superficie conductora en cuyo extremo no alimentado está conectado un conductor paralelo a la superficie; cada conductor puede consistir en varios hilos.
- 712-04-67    **antena en T**    **antenne en T**  
**T antenna**
- Antena *monopolo* que consiste en un conductor perpendicular a la superficie conductora cuyo extremo no alimentado se conecta al punto medio de un conductor paralelo a la superficie; cada conductor puede consistir en varios hilos.
- 712-04-68    **antena en V inclinada**    **antenne en V incliné**  
**inclined-V antenna**
- Antena de onda progresiva simétrica que consiste en dos conductores que forman una V en un plano inclinado respecto del horizontal con la alimentación en el apex de la V que es al mismo tiempo el punto más alto de la antena, los dos extremos se conectan a tierra a través de impedancias adecuadas.
- 712-04-69    **antena en V invertida**    **antenne en V renversé**  
**inverted-V antenna**
- Antena de onda progresiva* que consiste en un conductor en forma de V colocada en un plano vertical, una de cuyas extremidades se alimenta y la otra se conecta a tierra a través de una impedancia adecuada.

712-04-70	<b>antena de hilo largo</b>  Antena de alambre que es largo cuando se lo compara con la longitud de onda de operación y se alimenta en uno de sus extremos.	<b>antenne longs fils long-wire antenna</b>
712-04-71	<b>antena Beverage</b>  Antena receptora de onda progresiva compuesta de un conductor horizontal largo relativamente cerca de tierra de poca conductividad con el receptor conectado a tierra a través de una impedancia apropiada.	<b>antenne Beverage Beverage antenna</b>
712-04-72	<b>antena rómbica</b>  Antena de onda progresiva simétrica compuesta de radiadores de hilo largo formando los lados de un rombo con un alimentador balanceado en un extremo y terminado en una impedancia apropiada en el otro extremo.	<b>(antenne) losange rhombic antenna</b>
712-04-73	<b>conjunto orientable de unidades múltiples antena MUSA</b>  <i>Conjunto lineal</i> de antenas rómbicas idénticas cuyas salidas se combinan con retardos de fase ajustables de tal modo de dar propiedades direccionales orientables en el plano vertical de simetría.	<b>antenne MUSA multiple-unit steerable array musa antenna</b>

**E – Otras antenas**  
**(conjuntos - onda de superficie – independiente de la frecuencia)**

712-04-81	<b>antena cortina</b>  <i>Conjunto plano</i> de radiación lateral en el cual los <i>elementos radiantes</i> , usualmente hilos, se ubican dentro de un plano vertical.  Nota. Generalmente, una antena cortina es usada con un conjunto de <i>elementos reflectores</i> .	<b>antenne rideau</b> <b>rideau (d'antennes)</b> <b>curtain antenna</b>
712-04-82	<b>antena cortina de dipolos</b>  <i>Antena cortina</i> formado por <i>dipolos</i> paralelos con una longitud de media onda o de onda completa, esencialmente horizontales y espaciados aproximadamente por media onda en el plano vertical.	<b>rideau de doublets</b> <b>dipole-curtain antenna</b>
712-04-83	<b>antena de Chireix-Mesny</b>  <i>Antena cortina</i> que consiste en conductores que forman dientes de sierra simétricos en ángulo recto cuyos lados son de media longitud de onda.	<b>antenne Chireix-Mesny</b> <b>Chireix-Mesny antenna</b>
712-04-84	<b>antena Franklin</b>  <i>Antena cortina</i> que consiste en <i>elementos radiantes</i> cada uno de los cuales consiste en un conductor plegado o cargado por reactancias en serie a intervalos regulares de tal manera que la radiación de todas sus partes está en fase.	<b>antenne Franklin</b> <b>Franklin antenna</b>

712-04-85	<p><b>panel de dipolos radiantes</b></p> <p>Panel cuyos <i>elementos radiantes</i> son <i>dipolos</i>.</p>	<p><b>panneau de doublets</b> <b>panel of radiating dipoles</b></p>
712-04-86	<p><b>conjunto (arreglo) Chebyshev</b> <b>conjunto (arreglo) de Dolph Chebyshev</b></p> <p>Antena de <i>conjunto</i> con elementos uniformemente espaciados y con coeficientes de excitación elegidos de tal modo que el <i>factor de conjunto</i> puede expresarse como un polinomio de Chebyshev cuyo orden es el número de elementos menos uno.</p> <p>Nota. El factor de conjunto de un conjunto Chebyshev es tal que todos los lóbulos laterales tienen el mismo nivel.</p>	<p><b>réseau de Dolph Chebyshev</b> <b>réseau de Dolph Tchebycheff</b> <b>Chebyshev array</b> <b>Dolph-Chebyshev array</b></p>
712-04-87	<p><b>antena de microcinta</b></p> <p>Antena que consiste en un conductor metálico fino pegado a un sustrato dieléctrico fino que a su vez está pegado a un plano de tierra.</p>	<p><b>antenne microruban</b> <b>microstrip antenna</b></p>
712-04-88	<p><b>antena Yagi-Uda</b> <b>antena Yagi</b></p> <p><i>Conjunto</i> que irradia longitudinalmente, que consiste en un <i>elemento excitado</i>, un <i>elemento reflector</i> y uno o más <i>elementos directores</i>.</p>	<p><b>(antenne) Yagi</b> <b>antenne Yagi-Uda</b> <b>Yagi-Uda antenna</b> <b>Yagi antenna</b></p>
712-04-89	<p><b>antena cigarro</b></p> <p>Antena de onda de superficie compuesta de discos metálicos dispuestos perpendicularmente alrededor de un soporte metálico que sirve como eje común y un en uno de sus extremos.</p>	<p><b>(antenne) cigare</b> <b>cigar antenna</b></p>
712-04-90	<p><b>antena helicoidal</b></p> <p>Antena que consiste en un conductor de forma helicoidal y diseñada para radiar a lo largo de su eje o perpendicularmente a ella.</p> <p>Nota. En general, el helicoide se coloca con su eje perpendicular a un plano reflector y se alimenta entre el reflector y el extremo próximo del helicoide.</p>	<p><b>(antenne en) hélice</b> <b>helix antenna</b></p>

712-04-91	<p><b>antena de barra dieléctrica</b></p> <p>Antena que irradia por el extremo que emplea un dieléctrico conformado como parte significativa de un elemento radiante.</p>	<p><b>antenne ( à tige) diélectrique (antenne) cierge dielectric rod antenna</b></p>
712-04-92	<p><b>antena log-periódica</b></p> <p><i>Antena independiente de la frecuencia</i> que consiste en <i>elementos radiantes</i> cuyas dimensiones y espaciados son aproximadamente proporcionales a los términos de una serie geométrica.</p>	<p><b>antenne log-périodique log-periodic antenna</b></p>
712-04-93	<p><b>antena espiral equiangular</b></p> <p><i>Antena independiente de la frecuencia</i> cuya superficie conductora tiene la forma generada por espirales equiangulares que tienen un eje común y el mismo parámetro que las define.</p> <p>Notas :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La antena usualmente tiene dos brazos alimentados mediante una línea de alimentación balanceada. Puede tener múltiples pares de brazos. Un diseño común requiere dos pares orientados a 90° alrededor de su eje común o alimentados en cuadratura de fase.</li> <li>2. Los brazos de las espirales pueden conformar una superficie plana o cónica, en cuyos casos se las denomina antena espiral equiangular plana o cónica respectivamente.</li> <li>3. Estas antenas se diseñan usualmente de tal modo que la porción no conductora de la superficie a la cual la antena se conforma es de la misma forma y tamaño que los brazos de la espiral. Este diseño se denomina autocomplementario.</li> </ol>	<p><b>antenne spirale équiangulaire equiangular spiral antenna</b></p>

## SECCIÓN 712-05 TÉRMINOS ESPECÍFICOS PARA ANTENAS FORMADAS POR APERTURAS Y SUPERFICIES RADIANTES

### A – Aperturas radiantes

712-05-01	<p><b>apertura</b> (de una antena)  <b>apertura radiante</b> (de una antena)</p> <p>Para una antena que tiene un solo <i>haz</i>, superficie plana próxima a la antena y normal al eje del haz, a través de la cual pasa la mayor parte de potencia radiada.</p> <p>Nota. Para ciertos tipos de antena tales como <i>bocinas</i> o antenas con reflector, la apertura puede considerarse prácticamente como una proyección ortogonal de la parte radiante de la antena.</p>	<p><b>ouverture (rayonnante)</b>  <b>ouverture (radioélectrique)</b>  <b>aperture</b> (of an antenna)  <b>radiating aperture</b> (of an antenna)</p>
712-05-02	<p><b>iluminación de apertura</b> (función)</p> <p>Expresión matemática que da la distribución de amplitud, fase y polarización del campo electromagnético en cada punto sobre la <i>apertura</i> de una antena.</p>	<p><b>(fonction d') illumination</b> (d'une ouverture)  <b>aperture illumination</b> (function)</p>
712-05-03	<p><b>diagrama de iluminación</b></p> <p>Representación gráfica de la distribución del campo electromagnético sobre la <i>apertura</i> de una antena.</p>	<p><b>diagramme d'illumination</b> (d'une ouverture)  <b>illumination pattern</b>  <b>illumination diagram</b></p>
712-05-04	<p><b>distribución en campana</b> (del campo sobre una apertura)</p> <p>Distribución del campo electromagnético sobre una apertura tal que la magnitud de la <i>iluminación de apertura</i> decrece a partir del centro hacia los bordes.</p>	<p><b>répartition en cloche</b> (du champ sur une ouverture)  <b>distribution en cloche</b> (du champ sur une ouverture)  <b>tapered</b> distribution (of a field over an aperture)  gabled distribution (of a field over an aperture) (deprecated)</p>



712-05-05	<b>eficiencia de iluminación de apertura</b> <b>factor de iluminación</b>	<b>facteur d'illumination</b> (d'une ouverture) rendement d'ouverture (terme déconseillé dans ce sens) <b>aperture illumination efficiency</b>
	<p>Para una antena con una iluminación de apertura especificada, relación entre su máximo de <i>directividad</i> y la directividad máxima que se obtiene cuando la <i>iluminación de apertura</i> es uniforme en polarización, amplitud y fase y con la misma potencia radiada total.</p>	
712-05-06	<b>eficiencia de antena (para una antena del tipo de apertura)</b> <b>rendimiento de apertura</b>	<b>rendement d'ouverture</b> <b>antenna efficiency</b> (for an aperture-type antenna)
	<p>Para una antena del tipo apertura con una <i>iluminación de apertura</i> especificada, relación entre el área efectiva máxima total y el área geométrica de la <i>apertura</i>.</p>	

## B – Reflectores y antenas reflectoras

712-05-11	<b>reflector</b> <b>superficie reflectora</b>	<b>réflecteur</b> <b>reflector</b> <b>reflecting surface</b>
	<p>Superficie conductora o un conjunto conductor que actúa como una superficie prácticamente continua, cuyas dimensiones son mucho más grandes que la longitud de onda, que se emplea para reforzar o dirigir la radiación incidente en direcciones deseadas.</p> <p>Nota: El término "reflector" se puede emplear también para un <i>elemento reflector</i>.</p>	
712-05-12	<b>reflector pasivo</b>	<b>réflecteur déviateur</b> <b>réflecteur passif</b> (terme déconseillé) <b>passive reflector</b>
	<p>Reflector, generalmente que no forma parte de una antena, diseñado para dirigir la radiación incidente en la dirección deseada.</p>	

712-05-13	<b>reflector focalizador</b>  <i>Reflector</i> cuya forma es tal que cuando se alimenta desde uno o más <i>radiadores primarios</i> , la energía reflejada es enfocada hacia un punto dado o en una dirección dada.	<b>réflecteur focalisant focusing reflector</b>
712-05-14	<b>reflector principal</b>  El reflector más grande en una antena con <i>reflectores</i> múltiples.	<b>réflecteur principal main reflector</b>
712-05-15	<b>subreflector</b>  <i>Reflector</i> aparte del <i>reflector principal</i> en una antena de reflectores múltiples.	<b>réflecteur secondaire sub-reflector</b>
712-05-16	<b>reflector de rejilla</b>  <i>Reflector</i> compuesto de barras reflectoras paralelas o cintas.	<b>réflecteur grille lattice reflector</b>
712-05-17	<b>reflector parabólico</b>  <i>Reflector</i> constituido por una porción de superficie de un paraboloides, generalmente de revolución.	<b>réflecteur parabolique paraboloidal reflector</b>
712-05-18	<b>reflector cilíndrico</b>  <i>Reflector</i> constituido por una porción de superficie de un cilindro.	<b>réflecteur cylindrique cylindrical reflector</b>
712-05-19	<b>reflector esférico</b>  <i>Reflector</i> constituido por una porción de superficie de una esfera.	<b>réflecteur sphérique spherical reflector</b>

712-05-20	<b>reflector toroidal</b>	<b>réflecteur toroïdal toroidal reflector</b>
	<i>Reflector</i> formado por la rotación de una curva plana alrededor de una línea coplanar no intersectante.	
712-05-21	<b>reflector en toro parabólico</b>	<b>réflecteur en tore parabolique parabolic torus reflector</b>
	<i>Reflector</i> formado por la rotación de un segmento de parábola alrededor de una línea coplanar no intersectante perpendicular a su eje.	
712-05-22	<b>reflector dihédrico</b>	<b>réflecteur en dièdre dihedral corner reflector</b>
	<i>Reflector</i> compuesto de dos superficies conductoras planas que se intersectan mutuamente, generalmente con un ángulo recto.	
712-05-23	<b>reflector trihédrico</b>	<b>réflecteur en trièdre trihedral corner reflector</b>
	<i>Reflector</i> compuesto de tres superficies conductoras planas que se intersectan mutuamente, generalmente con ángulos rectos.	
712-05-24	<b>antena de reflector</b>	<b>antenne réflecteur reflector antenna</b>
	<i>Antena</i> que tiene por lo menos un <i>reflector</i> .	
	Nota. El uso del término « antena de reflector » se restringe generalmente a aquellos casos, donde la mayoría de la potencia radiada emana de un reflector adecuadamente iluminado.	
712-05-25	<b>antena de reflector esférico</b>	<b>antenne réflecteur sphérique spherical reflector antenna</b>
	<i>Antena</i> que consiste en un <i>reflector esférico</i> y un <i>alimentador</i> , y que además generalmente, incluye la compensación de los errores de fase en la <i>apertura</i> del reflector.	

712-05-26	<p><b>antena de reflector parabólico</b></p> <p><i>Antena que consiste en un reflector parabólico y un alimentador ubicado en la vecindad de su foco.</i></p>	<p><b>antenne parabolique</b> parabole (terme déconseillé dans ce sens)</p> <p><b>paraboloidal reflector antenna</b></p>
712-05-27	<p><b>antena de reflector parabólico fuera de eje</b></p> <p><i>Antena de reflector parabólico que emplea una porción de un paraboloides que no es simétrico con respecto a su eje focal y no incluye su vértice de tal modo que la obstrucción en su apertura por parte del alimentador queda reducida o eliminada.</i></p>	<p><b>antenne parabolique à source décalée</b> antenne off-set (terme à proscrire)</p> <p><b>off-set paraboloidal reflector antenna</b></p>
712-05-28	<p><b>antena Cassegrain</b></p> <p><i>Antena de reflector parabólico con un subreflector convexo y de forma hiperboloide ubicado entre el vértice y el foco primario del reflector.</i></p> <p>Nota. Para poder incrementar la eficiencia de apertura de la antena, las formas del reflector principal y del <i>subreflector</i> se modifican algunas veces con respecto a las normas geométricas ideales del paraboloides y del hiperboloide.</p>	<p><b>antenne Cassegrain</b> <b>Cassegrain reflector antenna</b></p>
712-05-29	<p><b>antena de reflector gregoriano</b></p> <p><i>Antena de reflector parabólico con un subreflector cóncavo de forma elipsoidal, ubicado a una distancia del vértice del <i>reflector principal</i>; dicha distancia deberá ser mayor que la distancia focal primaria del reflector principal.</i></p> <p>Nota. Para poder incrementar la eficiencia de apertura de la antena, las formas del reflector principal y del subreflector se modifican algunas veces con respecto a las formas geométricas ideales del paraboloides y del elipsoide.</p>	<p><b>antenne à réflecteur grégorien</b> <b>gregorian reflector antenna</b></p>
712-05-30	<p><b>antena cilindro-parabólica</b></p> <p><i>Antena de reflector compuesta de una porción de un cilindro parabólico y de uno o más <i>alimentadores</i> situados a lo largo de su línea focal.</i></p>	<p><b>antenne cylindro-parabolique</b> <b>parabolic cylinder antenna</b></p>

712-05-31	<b>antena en diedro</b>	<b>(antenne en) dièdre</b> <b>corner reflector antenna</b>
	<i>Antena formada por un reflector dihédrico con un alimentador generalmente situado en plano bisectriz del ángulo dihédrico.</i>	
712-05-32	<b>antena tipo queso</b> <b>antena en D</b>	<b>antenne fromage</b> <b>antenne en D</b> <b>cheese antenna</b>
	<i>Antena de reflector que tiene un reflector cilíndrico encerrado por dos placas paralelas conductoras perpendiculares al cilindro y espaciadas más de una longitud de onda.</i>	
712-05-33	<b>antena pill-box</b>	<b>antenne pill-box</b> <b>pill-box antenna</b>
	<i>Antena de reflector que tiene un reflector cilíndrico encerrado por dos placas paralelas conductoras perpendiculares al cilindro y espaciadas menos de una longitud de onda.</i>	
712-05-34	<b>antena con reflector paraguas</b>	<b>antenne (réflecteur) parapluie</b> <b>umbrella reflector antenna</b>
	<i>Antena construida de una forma similar a un paraguas que puede montarse en un vehículo espacial que se despliega en el espacio de modo de formar una gran antena de reflector.</i>	
	<i>Nota. Una antena con reflector paraguas es diferente de una antena paraguas.</i>	
712-05-35	<b>antena de reflector reactivo</b> <b>antena catadióptico</b>	<b>antenne catadioptrique</b> <b>antenne à réflecteur déphaseur</b> <b>antenne à réflecteur réactif</b> <b>reflective array antenna</b> <b>reactive reflector antenna</b>
	<i>Antena formada por un alimentador y un conjunto de elementos reflectores ubicados sobre una superficie y ajustados de tal modo que la fase de la onda reflejada de cada elemento es tal para poder obtener un diagrama de radiación preestablecido.</i>	
	<i>Nota. Los elementos reflectores son generalmente, guías de onda que contienen desfasadores eléctricos y terminados en cortocircuitos.</i>	

712-05-36	<p><b>antena periscopio</b></p> <p>Antena formada por un <i>alimentador</i> muy directivo situado cerca del nivel del suelo y orientado de tal modo que su <i>haz</i> ilumina un <i>reflector pasivo</i> elevado que se orienta para producir un haz horizontal.</p>	<p><b>antenne périscopie</b>  <b>antenne périscopique</b>  <b>periscope antenna</b></p>
712-05-37	<p><b>placa de vértice</b> (de un reflector parabólico)</p> <p>Placa circular ubicada cerca del vértice de un <i>reflector parabólico</i> y a un ángulo recto respecto del eje con el objeto de reducir las ondas estacionarias en la línea de <i>alimentación</i>.</p>	<p><b>plaque de sommet</b>  <b>cache-sommet</b> (d'un réflecteur parabolique)  <b>vertex plate</b> (of a paraboloidal reflector)</p>
712-05-38	<p><b>alimentador</b> (de un reflector o de una antena lente)</p> <p>Parte de la antena que ilumina un <i>reflector</i> o una lente.</p> <p>Nota. Cuando una antena está formada de una sola lente o reflector iluminados, el alimentador no puede distinguirse del <i>radiador primario</i>.</p>	<p><b>source d'illumination</b>  <b>feed</b> (of reflector or lens antennas)</p>
712-05-39	<p><b>radiador primario</b>  <b>fuentes primaria</b></p> <p><i>Elemento radiante</i> de una <i>antena de reflector</i> o lente que se acopla al emisor o receptor directamente o a través de una <i>línea de alimentación</i> el cual ilumina el <i>reflector</i> o la lente.</p> <p>Notas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Una antena puede tener más de un radiador primario.</li> <li>2. En el caso de una antena con reflectores múltiples, el radiador primario ilumina un <i>subreflector</i>.</li> </ol>	<p><b>source primaire</b>  <b>excitateur</b>  <b>primary radiator</b></p>
712-05-40	<p><b>alimentador fuera de eje</b>  <b>fuentes desfasada</b></p> <p><i>Alimentador</i> de una antena de reflector diseñado y posicionado de tal modo de evitar la obstrucción de la apertura.</p>	<p><b>source décalée</b>  <b>off-set feed</b></p>

712-05-41	<b>alimentador de Cutler</b>	<b>source Cutler Cutler feed</b>	
	<i>Radiador primario</i> formado por dos ranuras radiantes, una a cada lado de una <i>línea de alimentación</i> axial.		
712-05-42	<b>potencia de desborde</b>	<b>(énergie de) débordement spill-over power</b>	
	Para una antena de reflector, parte de la potencia radiada por parte del <i>alimentador</i> hacia el reflector correspondiente pero que no es interceptada por él.		
712-05-42	<b>potencia de desborde</b>	<b>(énergie de) débordement spill-over power</b>	
	Para una antena de reflector, parte de la potencia radiada por parte del <i>alimentador</i> hacia el reflector correspondiente pero que no es interceptada por él.		
712-05-43	<b>factor de desborde eficiencia del alimentador</b>	<b>facteur d'utilisation spill-over factor feed efficiency</b>	(d'une source d'illumination)
	Para una <i>antena de reflector</i> , relación entre la potencia interceptada por un reflector y la potencia que es radiada hacia el reflector por parte de su <i>alimentador</i> .		
	Nota. Si una antena incluye una sucesión de reflectores, se puede considerar el factor de desborde para cada reflector.		
712-05-44	<b>obstrucción de apertura</b>	<b>effet de masque obstruction d'ouverture aperture blockage</b>	
	Efecto producido, por aquellas partes de la antena situadas en la trayectoria de los rayos que llegan o parten de un <i>elemento radiante</i> o desde la <i>apertura</i> de una antena.		
	Nota. Por ejemplo, el <i>alimentador</i> , el <i>subreflector</i> o la estructura de soporte son los causantes de producir obstrucción de apertura para una <i>antena de reflector</i> .		

712-05-45	<b>factor de obstrucción de apertura</b> (en una antena de reflector)	<b>facteur d'ombre aperture blocking factor</b> (in a reflector antenna)
	Reducción relativa en el <i>área efectiva</i> de una <i>antena de reflector</i> debida al efecto de construcción de partes de la antena, tales como el <i>alimentador</i> , soporte y el <i>subreflector</i> .	

### C – Bocinas

712-05-51	<b>bocina</b> (antena)	<b>cornet antenne cornet horn (antenna)</b>
	Antena formada por una sección de guía de onda en la que la sección transversal se incrementa hacia un extremo abierto que constituye la <i>apertura</i> .	
712-05-52	<b>bocina de cresta</b> (antena)	<b>cornet à moulure ridged horn (antenna)</b>
	Antena <i>bocina</i> en la cual la sección de guía de onda que la compone es del tipo de cresta.	
712-05-53	<b>bocina sectorial</b> (antena)	<b>cornet sectoral sectoral horn (antenna)</b>
	Antena <i>bocina</i> de sección transversal rectangular con dos lados opuestos paralelos y los otros dos que se van ensanchando hacia el extremo.	
712-05-54	<b>bocina sectorial de plano E</b> (antena)	<b>cornet sectoral E E-plane sectoral horn (antenna)</b>
	Antena de <i>bocina sectorial</i> cuyos lados paralelos son perpendiculares al campo eléctrico del modo transversal empleado.	
712-05-55	<b>bocina sectorial de plano H</b> (antena)	<b>cornet sectoral H H-plane sectoral horn (antenna)</b>
	Antena de <i>bocina sectorial</i> cuyos lados paralelos son perpendiculares al campo eléctrico del modo transversal empleado.	



712-05-56	<b>bocina piramidal</b> (antena)	<b>cornet pyramidal pyramidal horn</b> (antenna)
	<i>Antena bocina</i> con forma de una pirámide truncada generalmente de sección transversal rectangular.	
712-05-57	<b>bocina cónica</b> (antena)	<b>cornet conique conical horn</b> (antenna)
	<i>Antena bocina</i> con forma de cono truncado.	
712-05-58	<b>bocina reflectora</b> (antena)	<b>cornet à réflecteur horn reflector</b> (antenna)
	<i>Antena</i> que consiste en una parte de un <i>reflector parabólico</i> alimentado con una bocina fuera de eje que físicamente intersecta el reflector; la parte de la pared de la bocina se quita para formar la <i>apertura</i> de la antena.	
	Nota. La bocina usualmente es o piramidal o cónica, con un eje perpendicular al eje del paraboloides.	
712-05-59	<b>bocina sectorial con reflector</b> (hohorn)	<b>cornet sectoral à réflecteur hog- horn</b> (terme à proscrire)
	<i>Antena de reflector</i> formada por un reflector con forma de un cilindro parabólico, alimentado por medio de una <i>bocina sectorial</i> que físicamente intersecte el reflector; una parte de uno de los lados no paralelos de la bocina se quita para formar la <i>apertura</i> de la antena.	<b>hohorn</b> (antenna)
712-05-60	<b>bocina rectangular compuesta</b> (antena)	<b>cornet rectangulaire composite compound rectangular horn</b> (antenna)
	<i>Antena bocina</i> de sección transversal rectangular en la cual por lo menos un par de lados opuestos tiene uno o más cambios abruptos de ángulo de ensanchamiento del espaciado.	

712-05- 61	<b>bocina circular compuesta</b> (antena)  Antena <i>bocina</i> de sección transversal circular con uno o más cambios en el ángulo de ensanchamiento o en el diámetro.	<b>cornet circulaire composite compound circular horn</b> (antenna)
712-05-62	<b>bocina de Potter</b>  <i>Bocina circular compuesta</i> con uno o más cambios abruptos en el diámetro para excitar dos o más modos de la guía de onda lo cual permite producir una <i>iluminación de apertura</i> especificada.	<b>cornet de Potter Potter horn</b>
712-05-63	<b>bocina de lente corregida</b> (antena)  Antena <i>bocina</i> que incorpora una <i>lente de onda de radio</i> de modo tal que produce una <i>iluminación de apertura</i> especificada.	<b>cornet à lentille lens-corrected horn</b> (antenna)
712-05-64	<b>bocina multimodo</b>  Antena <i>bocina</i> excitada por dos o más modos de guía de onda de modo tal que produce una <i>iluminación de apertura</i> especificada.	<b>cornet multimode cornet multimodal multimode horn</b>
712-05-65	<b>bocina de modo híbrido</b>  Antena <i>bocina</i> excitada por uno o más modos híbridos de modo tal que produce una <i>iluminación de apertura</i> especificada.	<b>cornet à mode hybride hybrid mode horn</b>
712-05-66	<b>bocina corrugada</b>  Antena <i>bocina de modo híbrido</i> producida mediante el corte de ranuras transversales en el interior de las paredes de la bocina.	<b>cornet annelé cornet gorges corrugated horn</b>

## D – Lentes y antenas lentes

712-05-71	<b>lente</b> (de onda de radio) <b>lente radioeléctrica</b>	<b>lentille radioélectrique</b> <b>(radio wave) lens</b>
	<p>Estructura a través de la cual puede pasar una onda de radio de cierto rango de frecuencia, diseñada de tal modo que produzca efectos convergentes o divergentes.</p>	
712-05-72	<b>lente dieléctrica</b>	<b>lentille diélectrique</b> <b>dielectric lens</b>
	<p><i>Lente radioeléctrica</i> hecha de material dieléctrico.</p>	
712-05-73	<b>lente zonal</b> <b>lente escalonada</b>	<b>lentille échelon</b> <b>zone lens</b> <b>stepped lens</b>
	<p><i>Lente radioeléctrica</i> con una o ambas caras divididas en zonas escalonadas de tal modo que forme una superficie discontinua.</p>	
712-05-74	<b>lente de placas paralelas</b>	<b>lentille à plaques parallèles</b> <b>parallel-plate lens</b>
	<p><i>Lente radioeléctrica</i> compuesta de placas finas paralelas y conductoras, paralelas a la dirección de propagación.</p>	
712-05-75	<b>lente de plano E</b>	<b>lentille à plaques parallèles E</b> <b>E-plane lens</b>
	<p><i>Lente de placas paralelas</i> en la cual las placas son paralelas al vector campo eléctrico.</p> <p>Nota. El espaciado entre las placas adyacentes debe ser mayor que media onda. Usualmente no tienen un espaciado mayor que una longitud de onda.</p>	
712-05-76	<b>lente de plano H</b>	<b>lentille à plaques parallèles H</b> <b>H-plane lens</b>
	<p><i>Lente de placas paralelas</i> en las cuales las placas son paralelas al vector campo magnético.</p>	

712-05-77	<b>lente compulsiva</b>  <i>Lente de placas paralelas</i> en la cual las ondas son guiadas por las placas, de ahí que la dirección de propagación dentro de la lente es independiente del ángulo de incidencia.	<b>lentille à propagation contrainte constrained lens</b>
712-05-78	<b>lente multicelular</b>  <i>Lente radioeléctrica</i> formada por dos juegos de placas paralelas perpendiculares entre sí, de tal modo que forme guías de onda acopladas en la dirección de propagación.	<b>lentille multicellulaire multicellular lens eggerate lens</b>
712-05-79	<b>lente perforada</b>  <i>Lente de dieléctrico artificial</i> compuesta de hojas paralelas conductoras que se colocan perpendicularmente a la dirección general de propagación. Dichas hojas tienen perforaciones de tamaño y posiciones adecuados.	<b>lentille à trous perforated lens</b>
712-05-80	<b>antena lente de Luneburg</b>  Antena formada por una <i>lente radioeléctrica</i> esféricamente simétrica cuyo índice de refracción varía solamente en la dirección radial y con un <i>alimentador</i> ubicado sobre o cerca de la superficie de la esfera.  Notas: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Hay un número de lentes de Luneburg modificadas incluyendo una lente cilíndrica axialmente simétrica.</li><li>2. La lente de Luneburg puede construirse con un dieléctrico artificial.</li></ol>	<b>antenne de Luneburg Luneburg lens antenna</b>

712-05-81 **antena lente de Fresnel** **antenne à lentille de Fresnel**  
**Frersnel lens antenna**  
**zone-plate lens antenna**

Antena formada por un *alimentador* y una *lente*, usualmente plana, que transmite la potencia radiada por parte de un alimentador a través de una zona central y a través de zonas de Fresnel alternadas.

712-05-82 **dieléctrico artificial** **diélectrique artificiel**  
**artificial dielectric**

Medio no homogéneo constituido por un conjunto rectangular de dispersores, usualmente metálicos, embebidos en un dieléctrico de baja permitividad y que reacciona a las ondas de radio de cierta gama de frecuencia como un dieléctrico homogéneo con una permitividad diferente de la que corresponde al dieléctrico de baja permitividad.

## E – Antenas de ranura

712-05-83 **radiador de ranura** **fente rayonnante**  
**slot radiator**

*Elemento radiante* formado por una ranura situada en una superficie conductora.

712-05-84 **antena de ranura** **antenne à fente(s)**  
**slot antenna**

Antena constituida por uno o más *radiadores de ranura*.

712-05-85 **conjunto de ranuras (antena)** **(antenne) réseau à fentes**  
**slot array (antenna)**

*Conjunto de antenas* cuyos elementos son *radiadores de ranura*.

712-05-86	<p><b>cilindro ranurado</b> (antena)</p> <p>Antena formada por uno o más <i>radiadores de ranura</i> en una superficie cilíndrica.</p>	<p><b>cylindre à fente(s)</b> <b>slotted cylinder</b> (antenna)</p>
712-05-87	<p><b>guía de onda ranurada</b> (antena)</p> <p>Antena formada por una o más ranuras en las paredes de una guía de onda.</p>	<p><b>guide à fente(s)</b> <b>slotted waveguide</b> (antenna)</p>
712-05-88	<p><b>antena de ranura anular</b></p> <p><i>Antena de ranura</i> con el <i>radiador de ranura</i> de forma anular.</p>	<p><b>antenne à fente annulaire</b> <b>annular slot antenna</b></p>
712-05-89	<p><b>antena de mariposa</b></p> <p><i>Antena de ranura</i> formada a partir de una hoja conductora plana que tiene la forma de un par de alas conectadas en ambos extremos de modo de formar una ranura.</p> <p>Nota. Las hojas conductoras se pueden aproximar mediante un marco metálico y barras perpendiculares a la ranura.</p>	<p><b>antenne papillon</b> <b>bat-wing antenna</b></p>
712-05-90	<p><b>antena supermolinete</b></p> <p>Antena similar a la <i>antena molinete</i> formada por una o más filas de elementos radiantes alrededor de un eje vertical común, cada uno consistente en un par de <i>antenas de mariposa</i> con sus ranuras verticales situadas en ángulo recto y alimentadas en cuadratura de fase.</p>	<p><b>(antenne) super-tourniquet</b> <b>super-turnstile antenna</b></p>
712-05-91	<p><b>panel ranurado</b></p> <p>Panel cuyos elementos radiantes son antenas de ranura.</p>	<p><b>panneau à fentes</b> <b>slotted panel</b></p>

- 712-05-92 **panel de mariposa** **panneau de papillons**  
**bat-wing panel**
- Panel cuyos elementos radiantes son antenas de mariposa.
- 712-05-93 **panel de cilindros ranurados** **panneau cylindre à fentes**  
**slotted cylinder panel**
- Panel cuyos elementos radiantes son antenas de *cilindro ranurado*.

## SECCIÓN 712-06 DISPOSITIVOS ASOCIADOS A LAS ANTENAS

- 712-06-01 **línea de alimentación** (de antena)  
**alimentador** (de antena) **ligne d'alimentation** (d'antenne)  
**feed line**  
**feeder**
1. Línea de transmisión de radiofrecuencia que interconecta una antena con un emisor o un receptor.
  2. Para una antena compuesta de más de un *elemento excitado*, línea de transmisión de radiofrecuencia que interconecta la entrada y un elemento excitado.
- 712-06-02 **bajada** (de una antena)  
**bajante** (de una antena) **descente d'antenne**  
**down-lead** (of an antenna)
- Línea de alimentación* vertical o inclinada o un segmento de línea de alimentación conectada en su extremo superior a una antena y en su extremo inferior a un receptor.

712-06-03	<p><b>balún</b> <b>simetrizador</b></p> <p>Dispositivo que transforma una tensión simétrica respecto a masa en asimétrica o viceversa.</p> <p>Notas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un balún se usa, por ejemplo, para acoplar una antena simétrica a una <i>línea de alimentación asimétrica</i>.</li> <li>2. El término balún proviene de la contracción de la expresión inglesa "balanced to unbalanced transformer".</li> <li>3. Un balún se realiza en la práctica por medio de un transformador o por medio de una red de parámetros concentrados o distribuidos que pueden incluir dispositivos activos.</li> <li>4. Un balún puede efectuar una transformación de impedancias distinta de la unidad.</li> </ol>	<p><b>symétriseur</b> transformateur symétrique- dissymétrique (terme déconseillé) <b>balun</b></p>
712-06-04	<p>balún en cuarto de onda simetrizador de manguito simetrizador de faldón (o camiseta)</p> <p><i>Balún</i> compuesto de un faldón (o camiseta) cuya longitud es un cuarto de onda rodeando el conductor exterior de una línea coaxial con un extremo del faldón (o camiseta) nivelado con respecto al extremo de la línea coaxial pero no conectado a ella, y el otro extremo conectado al conductor exterior de la línea; este dispositivo hace que tanto el conductor interno como el externo de la línea coaxial estén balanceados en el extremo abierto del faldón (o camiseta).</p>	<p><b>symétriseur à écran coaxial</b> <b>symétriseur à manchon</b> <b>quarter-wave sleeve balun</b> <b>bazooka (USA)</b></p>



712-06-05	<b>balún plegado</b> <b>balún de Pawsey</b> <b>simetrizador con línea simétrica</b>	<b>symétriseur à ligne symétrique</b> <b>folded balun</b> <b>Pawsey stub balun</b>
	<p>Balún compuesto de dos tubos conductores paralelos, en general de cuarto de onda, uno de cuyos extremos forma los terminales balanceados y el otro extremo está en cortocircuito; la línea coaxial desbalanceada pasa a través de uno de los tubos con su conductor exterior conectado al tubo y el conductor central conectado al otro tubo en los terminales balanceados.</p> <p>Nota. Frecuentemente, un faldón (o camiseta) de cuarto de onda incluye el balún con su extremo abierto del lado de los terminales balanceados y en cortocircuito con los tubos en el otro extremo.</p>	
712-06-06	<b>balún de coaxial ranurado</b> <b>simetrizador de coaxial abierto</b>	<b>symétriseur à coaxial fendu</b> <b>slotted coaxial balun</b> <b>split-tube balun</b>
	<p><i>Balún</i> compuesto de una línea coaxial cuyo conductor exterior en uno de sus extremos tiene dos ranuras abiertas de cuarto de onda diametralmente opuestas; los dos lados del extremo abierto forman los terminales balanceados con el conductor central conectado a uno de los lados.</p>	
712-06-07	<b>línea de adaptación</b>	<b>ligne d'adaptation</b> adaptateur en épingle (terme désuet) adaptateur en boucle (terme désuet) matching stub
	<p>Porción de línea de transmisión uno de cuyos extremos se conecta a la <i>línea de alimentación</i> de una antena, de tal modo que su situación y longitud sea tal que adapte la impedancia de antena a la de la línea de alimentación.</p>	

712-06-08	<b>red de compensación compensador de impedancia</b>  Red eléctrica conectada a los terminales de una antena, cuya aplicación es la de reducir tanto como sea posible, las variaciones de la impedancia compleja que se presenta sobre una banda de frecuencias.	<b>réseau de compensation compensateur d'impédance centreur d'impédance compensating network</b> (of an antenna)
712-06-09	<b>compensación bifásica</b>  Método de adaptación de una antena de dos entradas mediante la alimentación de las dos partes de la antena con fases tales que las ondas reflejadas sobre las dos <i>líneas de alimentación</i> se cancelen mutuamente en la unión con la línea de alimentación de la antena o dentro del <i>divisor de potencia</i> .	<b>compensation diphasée biphase compensation</b>
712-06-10	<b>compensación polifásica</b>  Método de adaptar una antena de N entradas alimentando las N partes de la antena con fases tales que las ondas reflejadas sobre sus <i>líneas de alimentación</i> , se cancelen mutuamente en la unión con la línea de alimentación de la antena o dentro del <i>divisor de potencia</i> .	<b>compensation polyphasée multiphase compensation</b>

712-06-11	<p><b>divisor de potencia</b> <b>caja de unión</b></p> <p>Dispositivo con una entrada y dos o más salidas que produce la distribución de potencia a partir de una <i>línea de alimentación</i> a los <i>elementos excitados</i> de una antena.</p> <p>Nota. El término "caja de unión" se utiliza cuando se incluye un simple divisor de potencia en un recinto estanco.</p>	<p><b>répartiteur de puissance</b> <b>boîte de jonction</b> <b>power divider</b> <b>junction box</b></p>
712-06-12	<p>multiplexor (de antena)</p> <p>Dispositivo que permite la operación simultánea de varios emisores o receptores sin interacción mediante la misma antena.</p>	<p><b>multiplexeur</b> (d'antenne) <b>multiplexer</b> (for an antenna)</p>
712-06-13	<p><b>diplexor</b> (de antena)</p> <p><i>Multiplexor</i> para dos emisores o dos grupos de emisores, o dos receptores o dos grupos de receptores.</p>	<p><b>diplexeur</b> (d'antenne) <b>diplexer</b> (for an antenna)</p>
712-06-14	<p><b>filtro de ramificación</b></p> <p>Dispositivo que permite el uso de la misma antena para varios emisores o varios receptores que operan simultáneamente sin interacción en canales de radiofrecuencia muy próximos.</p>	<p><b>filtre de branchement</b> <b>branching filter</b></p>
712-06-15	<p><b>transductor ortomodo</b> <b>acoplador de polarización</b></p> <p>Dispositivo que permite alimentar una <i>antena de polarización</i> dual en forma simultánea a partir de dos <i>líneas de alimentación</i> que corresponden a dos polarizaciones ortogonales.</p> <p>Nota. En francés el uso del término "duplexeur de polarisation" se recomienda solamente cuando la antena se conecta a uno o más emisores y a uno o más receptores al mismo tiempo.</p>	<p><b>coupleur de polarisation</b> <b>duplexeur de polarisation</b> <b>orthomode transducer</b></p>



712-06-19	<b>bloqueo de cuarto de onda</b>	<b>blocage quart d'onde piège quart d'onde quarter-wave choke</b>
	<p>Dispositivo que interrumpe el flujo de corriente a lo largo de un conductor tal como el soporte de una antena, y consiste en otro conductor de alrededor un cuarto de onda de longitud paralelo al primero y conectado a él en uno de los extremos de modo de formar una línea de transmisión en cortocircuito.</p> <p>Nota. El bloqueo de cuarto de onda puede consistir en un faldón (o camiseta) que rodea completamente el conductor.</p>	
712-06-20	<b>cabina de sintonización de antena alojamiento de antena</b>	<b>cabine d'antenne coffret d'antenne antenna tuning housing</b>
	<p>Recinto, tal como una caja, cabina, caseta o casa ubicada cerca del punto de alimentación de una antena, el cual incluye dispositivos asociados con la antena tales como elementos de adaptación, filtros o preamplificadores.</p>	
712-06-21	<b>protector de ondas estacionarias</b>	<b>gardien d'antenne SWR trip</b>
	<p>Dispositivo protector colocado en la etapa de salida de un emisor de tal manera que interrumpe la operación de emisión cuando la relación de ondas estacionarias en un <i>alimentador</i> excede un valor predefinido.</p>	

712-06-22	<b>carga ficticia</b> <b>antena ficticia</b>	<b>antenne fictive</b> <b>dummy load</b> <b>dummy antenna</b>
	Red disipativa no radiante que simula la impedancia de entrada de la antena sobre un rango de frecuencias especificado y se usa como carga para prueba de un emisor.	
712-06-23	<b>radomo</b> <b>domo</b>	<b>radome</b> <b>capot (d'antenne)</b> <b>radome</b>
	Cubierta que se emplea para la protección de la antena de los efectos de su entorno físico sin degradar significativamente su comportamiento eléctrico.	

## Índices alfabéticos

## Índice en español

## A

acoplador de polarización.....	712-06-15	antena de haz desviado.....	712-03-26
adaptación de polarización.....	712-02-09	antena de haz modelado.....	712-03-12
admitancia (de entrada) de antena...	712-02-58	antena de haz orientable.....	712-03-19
alimentador (de antena).....	712-06-01	antena de haz tipo cola de castor...	712-03-15
alimentador (de un reflector o de una antena lente).....	712-05-38	antena de haz tipo lápiz.....	712-03-16
alimentador fuera de eje.....	712-05-40	antena de hilo largo.....	712-04-70
alimentador de Cutler.....	712-05-41	antena de lazo.....	712-04-40
alojamiento de antena.....	712-06-20	antena de mariposa.....	712-05-89
altura efectiva (de una antena).....	712-04-19	antena de microcinta.....	712-04-87
ancho de banda (de una antena).....	712-02-59	antena de mínimo direccional.....	712-03-03
ancho del haz.....	712-02-33	antena de mínimo orientable.....	712-03-04
ángulo de estrabismo (de una antena).....	712-02-38	antena de núcleo magnético.....	712-04-42
antena.....	712-01-01	antena de onda progresiva.....	712-03-39
antena abanico.....	712-03-14	antena de onda superficial.....	712-03-33
antena activa.....	712-03-29	antena de ondas estacionarias.....	712-03-38
antena Adcock.....	712-04-39	antena de pérdida de onda.....	712-03-34
antena antirruído.....	712-03-23	antena de plano de tierra.....	712-04-56
antena aperiódica.....	712-03-28	antena de polarización dual.....	712-03-06
antena balanceada.....	712-03-37	antena de ranura.....	712-05-84
antena barra de ferrite.....	712-04-43	antena de ranura anular.....	712-05-88
antena Beverage.....	712-04-71	antena de reflector.....	712-05-24
antena bicónica.....	712-04-34	antena de reflector esférico.....	712-05-25
antena cigarro.....	712-04-89	antena de reflector gregoriano.....	712-05-29
antena cilindro parabólico.....	712-05-30	antena de reflector parabólico.....	712-05-26
antena coaxial.....	712-04-36	antena de reflector parabólico fuera de eje.....	712-05-27
antena con alimentación intermedia.....	712-04-60	antena de reflector reactivo.....	712-05-35
antena con capacidad de tope.....	712-04-63	antena de tope plano.....	712-04-64
antena con carga serie.....	712-04-61	antena desdoblada.....	712-03-25
antena con procesamiento de señal.....	712-03-30	antena direccional.....	712-03-02
antena con reflector paraguas.....	712-05-34	antena embutida.....	712-01-12
antena conformada.....	712-01-13	antena en D.....	712-05-32
antena cortina.....	712-04-81	antena en diedro.....	712-05-31
antena cortina de dipolos.....	712-04-82	antena en L invertida.....	712-04-66
antena cuadrante.....	712-04-37	antena en V inclinada.....	712-04-68
antena de baja temperatura.....	712-03-32	antena en V invertida.....	712-04-69
antena de bajo ruido.....	712-03-32	antena espina de pescado.....	712-04-33
antena de banda ancha.....	712-03-27	antena espiral equiangular.....	712-04-93
antena de banda múltiple.....	712-03-35	antena ficticia.....	712-06-22
antena de barra dieléctrica.....	712-04-91	antena Franklin.....	712-04-84
antena de barrido.....	712-03-21	antena H.....	712-04-31
antena de Bellini-Tosi.....	712-04-45	antena helicoidal.....	712-04-90
antena de campo rotante.....	712-03-11	antena hoja de trébol.....	712-04-44
antena de Cassegrain.....	712-05-28	antena imagen.....	712-04-20
antena de Chireix-Mesny.....	712-04-83	antena inpedendiente de la frecuencia.....	712-03-28
antena de cuadro.....	712-04-40	antena isotrópica.....	712-03-01
antena de cuadro blindado.....	712-04-41	antena jaula.....	712-04-07
antena de haz abanicado.....	712-03-14	antena látigo.....	712-04-55
antena de haz contorneado.....	712-03-13	antena lente de Fresnel.....	712-05-81
antena de haz cosecante al cuadro.....	712-03-17	antena lente de Luneburg.....	712-05-80
		antena log-periódica.....	712-04-92
		antena molinete.....	712-04-32
		antena multibanda.....	712-03-35

antena multidiagrama.....	712-03-18	bocina sectorial con reflector (Hog-	
antena multihaz.....	712-03-18	horn).....	712-05-59
antena multimodo.....	712-03-22	bocina sectorial de plano E (ante-	
antena musa.....	712-04-73	na).....	712-05-54
antena omnidireccional (en un plano		bocina sectorial de plano H (ante-	
dado).....	712-03-07	na).....	712-05-55
antena paraguas.....	712-04-65		712-06-20
antena partida.....	712-03-25	C	712-06-11
antena periscopio.....	712-05-36		712-02-01
antena Pill-Box.....	712-05-33		712-02-04
antena retrodirectiva.....	712-03-10	cabina de sintonización de antena.	712-02-01
antena reversible.....	712-03-24	caja de unión.....	712-04-62
antena rómbica.....	712-04-72	campo de inducción (región).....	712-02-12
antena simétrica.....	712-03-36	campo radiante cercano (región)....	712-06-22
antena supermolinete.....	712-05-90	campo reactivo cercano (región)....	712-02-20
antena T.....	712-04-67	capacidad terminal.....	712-05-86
antena tipo queso.....	712-05-32	característica de directividad (de una	712-06-09
antena unipolar.....	712-04-51	antena).....	712-06-10
antena unipolar plegada.....	712-04-53	carga ficticia.....	712-06-08
antena unipolar vertical.....	712-04-54	centro de fase.....	712-01-05
antena Yagi.....	712-04-88	cilindro ranurado (antena).....	712-04-39
ante Yagi-Uda.....	712-04-88	compensación bifásica.....	712-03-23
apertura (de una antena).....	712-05-01	compensación polifásica.....	712-04-86
apertura radiante (de una antena)....	712-05-01	compensador de impedancia.....	712-01-09
área de dispersión (de una antena)..	712-02-48	conjunto (arreglo) de antenas.....	712-01-11
área de retrodispersión (de una an-		conjunto (arreglo) Adcock.....	712-01-14
tena).....	712-02-49	conjunto (arreglo) antijamming.....	712-01-08
área efectiva parcial (para una pola-		conjunto (arreglo) Chebyshey.....	712-03-20
rización y dirección dadas).....	712-02-46	conjunto (arreglo) cilíndrico (de ante-	
área efectiva (total) (para una direc-		nas).....	712-04-86
ción dada).....	712-02-47	conjunto (arreglo) circular (de ante-	
		nas).....	712-05-85
B		conjunto (arreglo) conformado.....	712-01-10
bajada (de una antena).....	712-06-02	conjunto (arreglo) cónico (de ante-	
bajante (de una antena).....	712-06-02	nas).....	712-01-06
balún.....	712-06-03	conjunto (arreglo) de antena en fa-	
balún de coaxial ranurado.....	712-06-06	se.....	712-04-73
balún de Pawsey.....		conjunto (arreglo) de Dolph Chebys-	
balún en cuarto de onda.....	712-06-05	hey.....	
balún plegado.....		conjunto (arreglo) de ranuras (ante-	
bloqueo de cuarto de onda.....	712-06-04	na).....	712-01-07
bocina (antena).....		conjunto (arreglo) esférico (de ante-	
bocina circular compuesta (antena)	712-06-05	nas).....	712-04-10
bocina cónica (antena).....		conjunto (arreglo) lineal (de ante-	
bocina corregida.....	712-06-19	nas).....	
bocina de cresta (antena).....		conjunto (arreglo) orientable de uni-	712-04-38
bocina de lente corregida (antena)...	712-05-51	dades múltiples.....	
bocina de modo híbrido.....		conjunto (arreglo) plano (de ante-	
bocina de Potter.....	712-05-61	nas).....	712-04-38
bocina multimodo.....		corriente de antena.....	
bocina piramidal (antena).....	712-05-57	cuadrado Gouriand.....	
bocina rectangular compuesta (ante-		cuadro a lazo de Alford (antena)....	
na).....	712-05-66		
bocina reflectora (antena).....		D	
bocina sectorial (antena).....	712-05-52		712-02-22
		diagrama contrapolar (de una ante-	
		na).....	



712-05-63  
712-05-65

712-05-62  
712-05-64  
712-05-56

712-05-60  
712-05-58

712-05-53







## Indices en français

A			
à rayonnement longitudinal.....	longitudi- nal.....	712-03-0 9	antenne à longs fils.....
à rayonnement transversal.....	transver- sal.....	712-03-0 8	antenne à noyau magnéti- que.....
adaptation de polarisation.....	polariza- tion.....	712-02-0 9	antenne antibrouil- lage.....
adaptateur en boucle, (désuet).....	(dé- suet).....	712-06-0 7	antenne à onde de sur- face.....
adaptateur en épingle, (désuet).....	(dé- suet).....	712-06-0 7	antenne à onde de fuite.....
admittance (d'entrée) d'antenne.....	d'an- tenne.....	712-02-5 8	antenne à onde progres- sive.....
aérien, (à proscrire dans ce sens)....	712-01-0 1		antenne à onde station- naire.....
aire de diffusion, (d'une antenne)....	712-02-4 8		antenne apériodi- que.....
aire de rerayonnement, (d'une antenne).....	712-02- 48		antenne à plan de sol.....
aire de rétrodiffusion, (d'une antenne).....	712-02- 48		antenne à rayonnement dé- vié.....
aire équivalente (partielle), (d'une antenne pour une polarisation et une direction données).....	712-02-4 9		antenne à réflec- teur.....
aire équivalente (totale) (d'une antenne pour une direction donnée)	712-02-4 9		antenne à réflecteur déphaseur.....
alimentation, (dispositif d'), (d'une antenne en réseau).....	712-02-4 6		antenne à réflecteur grégorien.....
amplitude (relative) d'un lobe latéral	712-02-4 7		antenne (à réflecteur) para- pluie.....
angle de strabisme, (d'une antenne)	712-01-1 7		antenne à réflecteur réactif.....
an- tenne.....	712-01-1 7		antenne à réflecteur sphéri- que.....
an- tenne.....	712-02-2 8		antenne à simple polarisa- tion.....
antenne à alimentation autosymétrisée.....	712-02-3 8		antenne (à tige) diélectri- que.....
antenne à alimentation intermédiaire	712-01-0 1		antenne à tir dévié.....
antenne à balayage.....	712-01-0 2		antenne à traitement de signal.....
antenne à capacité terminale.....	712-03-3 7		antenne à zéro de rayonnement ....
antenne à champ tournant.....			antenne à zéro orientable.....
			antenne Bellini- Tosi.....
			antenne Beve- rage.....
			antenne biconi- que.....
			(antenne) ca- dra.....
			712-04-70
			712-04-42
			712-03-23
			712-03-33
			712-03-34
			712-03-39
			712-03-38
			712-03-28
			712-04-56
			712-03-26
			712-05-24
			712-05-35
			712-05-29
			712-05-34
			712-05-35
			712-05-25
			712-03-05
			712-04-91
			712-03-26
			712-03-30
			712-03-03
			712-03-04
			712-04-45
			712-04-71
			712-04-34
			712-04-40
			712-05-28
			712-05-35
			712-04-83
			712-04-91
			712-04-89
			712-04-36
			712-01-13
			712-05-51
			712-05-30
			712-03-25
			712-05-80
			712-03-02
			712-03-02
			712-04-35
			712-04-23
			712-01-12
			712-03-07
			712-04-33
			712-04-38
			712-05-32

antenne à charge série.....	712-04-6	dre.....	712-05-31
antenne ac-	0	antenne Casse-	712-04-31
tive.....	712-03-2	grain.....	712-04-90
antenne adapta-	1	antenne catadioptri-	712-04-66
tive.....	712-04-6	que.....	712-04-64
antenne Ad-	3	antenne Chireix-	712-01-05
cock.....	712-03-1	Mesny.....	
antenne à double polarisa-	1	(antenne)	
tion.....	712-04-6	cierge.....	
antenne à empreinte mode-	1	(antenne) ci-	
lée.....	712-03-2	gare.....	
antenne à faible (température de)	9	antenne	
bruit.....	712-03-3	coaxiale.....	
...	1	antenne confor-	
antenne à faisceau-	712-04-3	mée.....	
crayon.....	9	antenne cor-	
antenne à faisceau en cosécante	712-03-0	net.....	
car-	6	antenne cylindro-parabolique.....	
rée.....	712-03-1	antenne dédoubl-	
antenne à faisceau en éven-	3	ble.....	
tail.....		antenne de Luneburg.....	
antenne à faisceau en queue de	712-03-3	antenne direc-	
cas-	2	tive.....	
tor.....	712-03-1	antenne directionnelle, (à pro-	
antenne à faisceau mode-	6	scrire).....	
lé.....		(antenne)	
antenne à faisceau orientable.....	712-03-1	discône.....	
antenne à faisceau	7	(antenne) dou-	
plat.....	712-03-1	blet.....	
antenne à faisceau plat horizontal...	4	antenne encastrée.....	
antenne à		antenne équidirective, (dans un	
fente(s).....	712-03-1	plan spécifié).....	
antenne à fente annu-	5	antenne en arête de poisson.....	
laire.....	712-03-1	antenne en carré.....	
(antenne à) ferrite.....	2	antenne en D.....	
antenne à large	712-03-1	(antenne en) diè-	
bande.....	9	dre.....	
antenne à lentille de Fresnel.....	712-03-1	antenne en H.....	
	4	(antenne en) hélice.....	
	712-03-1	antenne en L renversé.....	
	5	antenne en nappe.....	
	712-05-8	(antenne) (en) réseau.....	
	4		
	712-05-8		
	8		
	712-04-4		
	3		
	712-03-2		
	7		

712-05-8  
1

(antenne en) réseau à commande de phase.....		712-03-20	axe de visée, (d'une antenne).....		712-02-35 712-02-32
(antenne en) réseau plan.....		712-01-07	axe d'un faisceau, (d'une antenne)..		712-02-34
(antenne en) réseau rectiligne.....		712-01-06	axe radioélectrique, (d'une antenne).....		
antenne en T.....		712-04-67			
antenne en trèfle.....		712-04-44			
antenne en V incliné.....		712-04-68			
antenne en V renversé.....		712-04-69			
antenne	fic-	712-06-22		B	712-01-15 712-06-19
tive.....		712-04-55	baie	d'an-	712-06-11
(antenne)		712-04-84	tenne.....		
fouet.....		712-03-32	blocage	quart	
antenne	Frank-	712-05-32	d'onde.....		712-06-20
lin.....		712-03-28	boîte de jonction.....		
antenne		712-03-01			712-05-37
froide.....		712-04-92			712-04-40
antenne fromage.....		712-04-72			712-04-41
antenne indépendante de la fréquence.....		712-04-87			712-04-07
antenne	iso-	712-03-35	cabine	d'an-	712-04-62
trope.....		712-03-18	tenne.....		712-06-23
antenne	log-	712-03-18	cache sommet, (d'un réflecteur parabolique).....		
périodique.....		712-03-22	cadre,	(an-	712-02-12
(antenne)	lo-	712-03-22	tenne).....		
sange.....		712-04-73	cadre	blin-	712-02-17
antenne	microru-	712-05-27	dé.....		712-02-12
ban.....		712-03-07	case,	(élément	712-04-38
antenne	multi-	712-03-07	en).....		712-02-20
bande.....		712-05-89	capacité	termi-	712-02-08
antenne	6	712-05-2	nale.....		712-02-02
gramme.....			capot,	(d'an-	712-02-04
antenne	multidia-		tenne).....		712-02-04
ceau.....		712-05-27	caractéristique de directivité,		712-04-91
antenne	multifais-	712-04-65	(d'une	an-	712-04-89
dale.....		712-05-36	tenne).....		712-06-20
antenne	multimo-	712-05-36	caractéristique de phase, (d'une antenne).....		712-06-08
mode.....		712-05-33	caractéristique de rayonnement,		
antenne	multi-	712-01-12	(d'une	an-	712-06-09
SA.....		712-04-37	tenne).....		
antenne	MU-	712-05-85	carré	Gou-	
SA.....		712-03-10	riaud.....		712-06-10
antenne	pros-	712-03-24	centre	de	
off-set, (à		712-04-81	phase.....		
crire).....		712-04-93	centreur	d'impé-	712-04-14
antenne omnidirectionnelle, (à proscrire).....		712-05-90	dance.....		
antenne omnidirective, (déconseillé)		712-03-36	champ lointain, (région de).....		
antenne papillon.....		712-04-32			
antenne parabolique.....		712-04-51			
antenne parabolique à source décalée		712-04-53			



lée.....	712-04-54	champ proche rayonné, (région de)	712-04-59
antenne parapluie.....	712-04-88	de)	712-05-51
antenne periscope.....	712-04-88	champ proche réactif, (région de)..	712-05-66
antenne périscopique.....	712-02-35	cierge, (an-	712-05-66
antenne pill-box.....	712-02-34	tenne).....	712-05-63
antenne plaquée.....		cigare, (an-	712-05-65
antenne quadrant.....		tenne).....	712-05-52
(antenne) réseau à fente.....		coffret d'an-	712-05-58
antenne rétrodirective.....		tenne.....	712-05-61
antenne réversible.....		compensateur d'impé-	712-05-57
antenne rideau.....		dance.....	712-05-62
antenne spirale équiangulaire.....		compensation dipha-	712-05-64
(antenne) super-tourniquet.....		sée.....	712-05-64
antenne symétrique.....		compensation polypha-	712-05-56
(antenne) tourniquet.....		sée.....	
antenne unipolaire.....		contraction, (taux de), (de la longueur d'onde).....	
antenne unipolaire à manchon.....		contre-	
antenne unipolaire repliée.....		poids.....	
antenne verticale au sol.....		cor-	
(antenne) Yagi.....		net.....	
antenne Yagi-Uda.....		cornet an-	
axe de référence, (d'une antenne)....		lé.....	
axe de tir, (d'une antenne).....		cornet à gor-	
		ges.....	
		cornet à len-	
		tille.....	
		cornet à mode hy-	
		bride.....	
		cornet à mou-	
		lure.....	
		cornet à réflec-	
		teur.....	
		cornet circulaire composite.....	
		cornet con-	
		que.....	
		cornet de Pot-	
		ter.....	
		cornet multi-	
		mode.....	
		cornet multimo-	
		dal.....	
		cornet pyramidal.....	

cornet rectangulaire	compo-	712-05-60	dispositif d') alimentation, (d'une		
site.....		712-05-53	antenne en ré-	712-01-17	
cornet	secto-	712-05-59	seau).....		
ral.....		712-05-54	distribution en cloche, (du champ	712-05-04	
cornet sectoral à réflecteur.....		712-05-55	sur une ouver-	712-04-30	
cornet	sectoral	712-06-15	ture).....	712-04-23	
E.....		712-04-10	doublet à man-	712-04-21	
cornet	sectoral	712-05-86	chon.....	712-04-21	
H.....		712-05-93	doublet, (an-	712-04-25	
coupleur de polarisa-			tenne).....	712-04-26	
tion.....			doublet de	712-04-22	
courant	d'an-	712-05-42	Hertz.....	712-04-27	
tenne.....			doublet (électrique) élémentaire....	712-04-29	
cylindre	à	712-02-62	doublet (en) demi-	712-04-85	
fente.....			onde.....	712-06-16	
cylindre à fente, pan-		712-02-60	doublet (en) onde en-	712-06-15	
neau.....		712-04-24	tière.....		
		712-06-02	doublet magnéti-	712-02-36	
	D	712-02-22	que.....	712-05-44	
débordement (énergie de).....		712-02-21	doublet re-		
(découplage de) polarisation, rap-		712-02-15	plié.....	712-04-01	
port de, (d'une antenne).....			doublet replié char-	712-04-01	
découplage entre accès, rapport de,		712-02-15	gé.....	712-04-04	
(d'une antenne).....			doublets, panneau	712-04-07	
demi-doublet.....		712-02-19	de.....	712-04-05	
descente d'antenne.....			duplexeur, (d'anten-	712-04-02	
diagramme contrapolaire (d'une an-		712-02-15	nes).....		
tenne).....			duplexeur de polarisation.....	712-04-02	
diagramme copolaire, (d'une an-		712-05-03		712-01-04	
tenne).....		712-05-31		712-04-09	
diagramme	d'an-	712-05-22		712-04-03	
tenne.....		712-05-82		712-02-42	
diagramme de directivité, (d'une an-		712-02-48	écart de visée, (d'une an-	712-05-39	
tenne).....		712-06-13	tenne).....	712-05-41	
diagramme de phase, (d'une an-		712-04-23	effet de mas-		
tenne).....		712-04-21	que.....		
diagramme de rayonnement, (d'une		712-04-22	élément actif, (déconseillé dans ce		
an-		712-04-04	sens).....		
tenne).....		712-02-42	..	712-02-10	
diagramme d'illumination, (d'une			élément alimen-	712-02-11	
ouver-		712-02-12	té.....	712-05-45	
ture).....			(élément) direc-	712-02-55	
dièdre, (antenne		712-02-15	teur.....		
en).....			(élément en)	712-02-56	
dièdre, réflecteur		712-02-1	cage.....	712-05-05	
en.....		3	élément multifi-		
diélectrique	artifi-	712-02-42	laire.....		
			élément non alimen-	712-05-43	



fonction (caractéristique) de rayonnement, (d'une antenne).....	712-02-13	impédance propre, (d'un élément rayonnant).....	712-04-17
fonction (caractéristique) de réseau	712-02-16	intensité de rayonnement, (d'une antenne dans une direction).....	712-02-41
force cymomotrice, (dans une direction).....	712-02-10		712-04-08
force cymomotrice spécifique, (dans une direction).....	712-02-11 712-04-55	J	
fouet, (antenne).....	712-02-03	jupe.....	
Fraunhofer, région de.....	712-02-05	....	712-02-33
Fresnel, région de.....			712-02-59
G		L	712-05-73
gain absolu, (d'une antenne), (dans une direction), (déconseillé).....	712-02-43	largeur angulaire, (d'un faisceau ou d'un lobe de rayonnement).....	712-05-74
gain de directivité, (déconseillé).....	712-02-42	largeur de bande, (d'une antenne)	712-05-75
gain isotrope, (d'une antenne), (dans une direction).....	712-02-43	lentille à éche- lon.....	712-05-76
gain de directivité, (déconseillé).....	712-02-44	lentille à plaques parallèles.....	712-05-77
gain isotrope, (d'une antenne), (dans une direction).....	712-02-45	lentille à plaques parallèles E.....	712-05-79
gain isotrope, (partiel), (d'une antenne, pour une polarisation spécifiée).....	712-06-21	lentille à plaques parallèles H.....	712-05-81
gain relatif, (d'une antenne par rapport à une antenne de référence)	712-06-17	lentille à propagation contrainte....	712-05-72
gardien d'an- tenne.....	712-01-11	lentille à trous.....	712-06-07
grille d'an- tenne.....	712-01-09	lentille de Fresnel, antenne à.....	712-06-01
groupement circulaire, (d'antennes)	712-01-10	lentille diélectrique.....	712-02-26
groupement conique, (d'antennes)...	712-02-55	lentille multicellulaire.....	712-02-23
groupement cylindrique, (d'antennes).....	712-02-56	lentille radioélectrique.....	712-02-27
groupement sphérique, (d'antennes)	712-05-87	ligne d'adaptation.....	712-02-24
G/T, (symbole).....	712-04-19	ligne d'alimentation (d'antenne)....	712-02-25
	712-04-90	lobe arrière.....	712-04-92
	712-05-59	lobe (de rayonnement).....	712-04-12
guide à fente.....		lobe laté- ral.....	712-04-19
H		lobe prin- cipal.....	712-04-13
hauteur effective, (d'une antenne)....	712-05-03	lobe se- condaire.....	712-04-19
hauteur équivalente, (d'une antenne).....	712-05-0		712-04-72
hélice, (antenne en).....	5 712-05-02		712-05-80

hohorn, (à proscrire)..... 712-05-38  
 I 712-04-20  
 712-02-57  
 illumination, diagramme d', (d'une 712-04-16  
 ouver-  
 ture).....  
 illumination, facteur d', (d'une ouver-  
 ture).....  
 illumination, (fonction d'), (d'une ou-  
 verture).....  
 illumination, source  
 d'.....  
 image, (d'une an-  
 tenne).....  
 impédance (d'entrée) d'an-  
 tenne.....  
 impédance mutuelle, (entre deux  
 éléments rayonnants).....

log-périodique, an-  
 tenne.....  
 longueur d'onde sur l'antenne.....  
 longueur effective, (d'une antenne) 71-04-64  
 longueur électrique, (d'un élément  
 rayonn-  
 ant).....  
 longueur équivalente, (d'une an-  
 tenne).....  
 losange, (an-  
 tenne).....  
 Luneburg, antenne de.....

M

man-  
 chon.....  
 masque, effet  
 de.....  
 multicoupleur, (d'an-  
 tenne).....  
 multiplexeur, (d'antenne).....

N

nappe, antenne en.....

O			
obstruction	d'ouver-	712-05-44	
ture.....		712-05-45	
ombre, facteur d'.....		712-05-01	
ouverture (radioélectrique).....		712-05-01	
ouverture	(rayon-	712-05-06	
nante).....			
ouverture,	rendement	712-05-05	
d'.....			
ouverture, rendement d', (terme dé-			
conseillé dans ce sens).....		712-05-9	
		1	
P			
		712-05-93	
		712-04-85	
panneau à fente.....		712-01-16	
panneau cylindre à fente.....		712-05-92	
panneau de dou-		712-05-89	
blots.....		712-02-52	
panneau (d'éléments rayon-		712-05-2	
nants)....		6	
panneau de papillons.....		712-04-65	
papillon, antenne.....		712-05-34	
PAR, (abréviation).....		712-02-53	
parabole, (déconseillé dans ce		712-06-19	
sens) parapluie, an-		712-02-51	
tenne.....		712-05-37	
parapluie, antenne (à réflec-		712-04-15	
teur).....		712-02-09	
PARV, (abrévia-		712-02-08	
tion).....			
piège	quart	712-02-07	
d'onde.....			
PIRE, (abrévia-		712-04-57	
tion).....			
plaque de som-		712-02-52	
met.....			
point froid, (d'un élément rayonnant)		712-02-53	
polarisation, adaptation			
de.....		712-02-51	
polarisation à la réception (d'une			
antenne, dans			
une.....			
polarisation d'une antenne, (dans		712-02-55	
une direction don-			
née).....		712-02-56	
(prise de) terre, (déconseillé dans			
ce sens)			
			rapport de discrimination, (d'une
			antenne de réception pour deux
			on-
			des).....
			712-02-61
			rayon équivalent, (d'un conducteur
			ou d'un élément multifi-
			laire).....
			712-04-06
			rayonnement, caractéristique de,
			(d'une an-
			tenne).....
			712-02-15
			rayonnement, diagramme de,
			(d'une an-
			tenne).....
			712-02-13
			rayonnement, fonction caractéris-
			tique de, (d'une an-
			tenne).....
			712-02-41
			712-03-09
			rayonnement, intensité de, (d'une
			antenne dans une direc-
			tion).....
			712-02-06
			rayonnement longitudinal,
			4
			à.....
			712-02-1
			rayonnement proche, région de.....
			712-03-08
			rayonnement, résistance de,
			(d'une an-
			tenne).....
			712-02-08
			rayonnement se-
			712-02-29
			condaire.....
			712-05-11
			rayonnement, surface caractéristi-
			que de, (d'une antenne)
			712-05-18
			rayonnement transversal,
			712-05-35
			à.....
			712-05-12
			réception, polarisation à la (d'une
			antenne, dans une direc-
			tion).....
			712-04-03
			réduction des lobes secondai-
			res....
			712-05-22
			réflecteur.....
			712-05-21
			réflecteur, antenne
			712-05-23
			à.....
			712-05-13
			réflecteur
			712-05-29
			réflecteur cylindri-
			que.....
			712-05-16
			réflecteur déphaseur, antenne à....
			712-05-17
			réflecteur dévia-
			712-05-34
			teur.....
			712-05-15
			réflecteur, (élé-
			712-05-19
			ment).....
			712-05-25
			réflecteur en dièdre.....
			712-05-20
			712-02-02

ce sens).....  
 puissance apparente rayonnée, 712-06-23  
 (dans une direction).....  
 puissance apparente rayonnée sur 712-02-62  
 une antenne verticale courte, (dans 712-02-60  
 une direction).....  
 puissance isotrope rayonnée  
 équivalente, (dans une direction).....

Q

qualité, facteur de, (d'une antenne)  
 qualité, facteur de, (d'une station de  
 réception).....

R

ra-  
 dome.....  
 rapport de (découplage de) polari-  
 sation, (d'une antenne).....  
 rapport de découplage entre accès,  
 (d'une antenne).....

réflecteur en tore parabolique..... 712-02-04  
 réflecteur en trièdre..... 712-02-04  
 réflecteur focali- 712-02-03  
 sant..... 712-02-05  
 réflecteur grégorien, antenne  
 à..... 712-02-01  
 réflecteur grille..... 712-02-02  
 réflecteur  
 parabolique.....  
 (réflecteur) parapluie, antenne (à)..  
 réflecteur passif, (déconseillé dans  
 ce  
 sens).....  
 réflecteur principal.....  
 réflecteur réactif, antenne à.....  
 réflecteur se-  
 condaire.....  
 réflecteur sphéri-  
 que.....  
 réflecteur sphérique, antenne à.....  
 réflecteur toroidal.....  
 (région de) champ lointain.....  
 (région de) champ proche rayon-  
 né.  
 (région de) champ proche réac-  
 tif....  
 région de Fraunhofer.....  
 région de Fres-  
 nel.....  
 région de Rayleigh, (terme dé-  
 conseillé dans ce sens).....  
 région de rayonnement lointain.....

région de rayonnement pro-	712-02-04	superdirectivi-	712-02-63
che.....	712-02-01	té.....	712-05-90
région	712-05-05	super-tourniquet, (antenne).....	712-02-14
d'induc-		Surface (caractéristique) de direc-	
tion.....	712-05-05	tivité, (d'une antenne).....	712-02-14
rendement d'ouverture.....	712-02-49	surface (caractéristique) de rayon-	712-02-48
rendement d'ouverture, (déconseillé		nement, (d'une antenne).....	
dans	712-02-58	surface de diffusion, (déconseillé)..	712-02-48
sens).....		surface de rayonnement, (dé-	712-02-46
rendement, (d'une an-	712-05-04	conseillé).....	712-02-47
tenne).....	712-06-11	surface effective, (déconseil-	712-02-46
rendement (énergétique) d'une an-		lé).....	712-02-47
tenne.....	712-04-11	surface effective, (déconseil-	712-06-03
répartition en cloche, (du champ sur	712-02-06	lé).....	712-06-06
une ouverture).....	712-02-48	surface équivalente, (déconseillé)..	712-06-04
répartiteur de puissance.....	712-02-48	surface équivalente, (déconseillé)..	712-06-05
répartition sinusoïdale, (du courant	712-01-05	symétriseur.....	712-06-04
sur une antenne).....		symétriseur à coaxial fendu.....	712-01-02
rerayonnement.....	712-03-20	symétriseur à écran coaxial.....	712-01-01
rerayonnement, aire de.....	712-05-85	symétriseur à ligne symétrique.....	712-01-03
rerayonnement, surface de, (dé-	712-01-1	symétriseur à manchon.....	
conseillé).....	1	système	
réseau, (antenne) (en).....	712-01-1	d'antenne.....	
réseau à commande de phase, (an-	4	Système d'antenne, (déconseillé	712-04-58
tenne en).....	712-01-05	dans	
réseau à fente, (antenne).....	712-06-08	ce	712-04-14
réseau circulaire.....	712-04-86	sens).....	
réseau conformé.....	712-04-86	système d'antennes.....	712-02-54
réseau d'antennes (déconseillé).....	712-04-57		712-04-32
réseau de compensation.....		T	
réseau de Dolph Chebyshev.....	712-02-16		712-06-03
réseau de Dolph Tchebycheff.....	712-01-07	tapis de sol.....	712-05-23
réseau de terre.....	712-01-06	(taux de) contraction, (de la lon-	
réseau, fonction (caractéristique) de		gueur d'onde).....	
réseau.....	712-04-18	température de bruit, (d'une an-	
réseau plan, (antenne en).....	712-02-49	tenne de réception).....	
réseau rectiligne, (antenne en).....	712-04-81	tourniquet, (an-	712-05-43
résistance de rayonnement (d'une		tenne).....	
antenne).....	712-04-82	transformateur symétrique	
rétrodiffusion, aire de, d'une an-		-dissymétrique, (déconseillé).....	712-04-88
tenne.....	712-05-41	trièdre, réflecteur en.....	
rideau	712-05-40		
(d'anten-		U	
nes).....	712-05-38		
rideau de doublets.....	712-03-01	utilisation, facteur d', (d'une source	712-02-31
	712-05-09	d'illumination).....	
S	712-02-37		

source  
Cutler

Y



Cutler.....  
 source décalée.....  
 source  
 d'illumination.....  
 source isotrope.....  
 source  
 maire..... pri-  
 strabisme, (d'une antenne).....

Yagi, (antenne).....  
 Z  
 zéro de rayonnement.....



aperture, (of an antenna)..... 712-04-45  
 array, (an- 712-04-71  
 tenna)..... 712-04-34  
 array fac- 712-06-09  
 tor..... 712-02-36  
 artificial dielectric.....

B

back-fire an-  
 tenna.....  
 back  
 lobe.....  
 back-scattering area, (of an an-  
 tenna).....  
 back scattering cross section, (of an an-  
 tenna).....  
 balanced an-  
 tenna.....  
 balun.....  
 ....  
 bandwidth, (of an an-  
 tenna).....  
 bat-wing an-  
 tenna.....  
 bat-wing  
 panel.....  
 bazooka,  
 (USA).....  
 beam axis, (of an an-  
 tenna).....  
 Beam-  
 width.....  
 beaver-tail beam an-  
 tenna.....  
 Bellini-Tosi an-  
 tenna.....  
 Beverage an-  
 tenna.....  
 biconical an-  
 tenna.....  
 biphasic compensa-  
 tion.....  
 boresight error, (of an antenna).....

tenna..... 712-02-53  
 co-polar pattern, (of an an-  
 tenna).... 712-02-52  
 corner reflector an-  
 tenna..... 712-05-78  
 corrugated  
 horn..... 712-02-51  
 cosecant-square beam an-  
 tenna.....  
 counter-  
 poise.....  
 cross-polar pattern, (of an an-  
 tenna).....  
 curtain an-  
 tenna.....  
 Cutler  
 feed.....  
 cylindrical ar-  
 ray.....  
 cylindrical reflec-  
 tor.....  
 cymomotive force, (in a given di-  
 rection).....

E

earth  
 mat.....  
 earth sys-  
 tem.....  
 effective height, (of an antenna)....  
 effective length, (of an antenna)....  
 effective monopole radiated  
 power, (in a given direc-  
 tion).....  
 effective radiated power, (in a  
 given direc-  
 tion).....  
 eggerate  
 lens.....  
 EIRP, (abbrevia-  
 tion).....



breviation).....  
 figure of merit, (of an antenna)..... 712-05-04  
 figure of merit, (of an antenna-receiving system)..... 712-05-29  
 fishbone antenna..... 712-04-58  
 flat-top antenna..... 712-04-56  
 flush-mounted antenna..... 712-04-57  
 flush mounted antenna.....  
 focusing reflector.....  
 folded balun.....  
 folded dipole, (antenna).....  
 folded monopole, (antenna).....  
 folded unipole, (antenna).....  
 Franklin antenna.....  
 Fraunhofer region.....  
 frequency independent antenna.....  
 Fresnel lens antenna.....  
 Fresnel region.....  
 full-wave dipole.....

G

gabled distribution, (of a field over an aperture), (deprecated).....  
 gregorian reflector antenna.....  
 ground mat.....  
 ground-plane antenna.....  
 ground system (of an antenna).....

inverted-L antenna..... 712-03-32  
 inverted-V antenna..... 712-05-80  
 isolation ratio, (of a multipoint antenna)..... 712-04-42  
 isotropic gain, (of an antenna, in a given direction).....  
 isotropic radiator.....

J

junction box.....

L

lattice reflector.....  
 leaky-wave antenna.....  
 lens-corrected horn, (antenna).....  
 linear array, (antenna).....  
 loaded folded dipole.....  
 log-periodic antenna.....  
 long-wire antenna.....  
 loop antenna.....  
 low noise antenna.....  
 low temperature antenna.....  
 Luneburg lens antenna.....

M

magnetic core antenna.....

(main) beam, (of an antenna).....	an-	712-02-30	passive	reflec-	712-05-12
main lobe.....		712-02-24	tor.....		712-06-05
main lobe.....		712-05-14	Pawsey	stub	712-03-16
main lobe.....		712-02-24	balun.....		712-05-79
major lobe.....	reflec-	712-06-07	pencil-beam	an-	712-05-36
matching stub.....		712-04-87	tenna.....		712-02-20
microstrip		712-02-25	perforated		712-02-19
tenna.....	an-	712-04-51	lens.....		712-02-17
minor lobe.....		712-03-18	periscope	an-	712-02-18
monopole, (tenna).....	(an-	712-05-78	tenna.....		712-02-19
multi-beam		712-04-05	phase	cen-	712-03-20
tenna.....	an-	712-06-18	tre.....		712-05-23
multicellular lens.....		712-03-22	phase	dia-	712-01-07
multi-conductor		712-05-64	gram.....		712-02-62
ment.....		712-03-18	phase pattern.....		712-02-09
multicoupler, (of tenna).....	(an-	712-06-10	phase pattern, (func-		712-02-07
multimode		712-01-03	tion).....		712-05-62
tenna.....	an-	712-03-35	phase pattern, (graphical repre-		712-06-11
multimode		712-04-28	sentation).....		712-05-39
horn.....		712-04-73	phased array	an-	712-05-56
multi-pattern		712-06-12	tenna.....		712-05-56
tenna.....	an-	712-04-05	pill-box	an-	
multiphase		712-04-73	tenna.....		
tion.....	compensa-	712-04-16	planar array, (an-		712-04-37
(multiple) antenna		712-04-16	tenna).....		712-06-19
tem.....	sys-	712-05-40	polarization (decoupling) ratio, (of		712-06-04
multiple band		712-05-27	an	an-	712-04-08
tenna.....	an-	712-03-07	tenna).....		
multiple folded		712-03-04	polarization		
pole.....	di-	712-03-04	match.....		
multiple-unit			polarization of an antenna, (in a		
ray.....	ar-		given	direc-	712-06-23
multiplexer, (for an antenna).....		712-04-85	tion).....		712-02-15
multi-wire		712-05-40	Potter		
ment.....	ele-	712-01-16	horn.....		712-02-50
musa		712-05-30	power	di-	712-02-41
tenna.....	an-	712-05-21	vider.....		712-02-23
mutual impedance, (between two		712-05-17	primary	radia-	712-02-12
radiating elements).....		712-05-26	tor.....		712-02-13
		712-05-74	pyramidal horn, (antenna).....		712-02-15
					712-02-14
			Q		
			quadrant	an-	712-04-18
			tenna.....		712-05-01
			quarter-wave		712-01-04
			choke.....		712-02-04







tenna.....	712-05-87	turnstile antenna.....	
shielded-loop	an-		
tenna.....	712-02-11	U	712-04-88
side			712-04-88
lobe.....	712-02-11	umbrella antenna.....	
side lobe	712-01-10	umbrella reflector antenna.....	
suppression.....	712-05-19	unipole, (antenna).....	
signal processing	712-05-25	V	712-05-73
tenna.....	712-02-43		712-05-81
single-polarized	an-	vertex plate, (of paraboloidal re-	
tenna.....		flector).....	
sinusoidal distribution, (of a current		vertical monopole, (an-	
in an antenna).....	an-	tenna).....	
slewing (array)	an-	vertical unipole, (an-	
tenna.....		tenna).....	
sleeve-dipole, (an-		W	
tenna).....		wavelength reduction fac-	
sleeve monopole, (antenna).....		tor.....	
sleeve stub, (an-		wide-band antenna.....	
tenna).....		whip antenna.....	
slot antenna.....	an-	Y	
slot array, (an-		Yagi antenna.....	
tenna).....		Yagi-Uda antenna.....	
slot radiator.....	radia-	Z	
slotted coaxial		zone	
balun.....		lens.....	
slotted cylinder, (an-		zone-lens antenna.....	
tenna).....			
slotted cylinder			
panel.....			
slotted panel.....			
slotted waveguide, (an-			
tenna).....			
specific cymomotive force, (in a			
given direction).....			
specific field strength-distance			
product.....			
spherical array.....	ar-		
spherical reflector.....	reflec-		
tor.....			
spherical reflector antenna.....			
spill-over factor.....			



